

VENREDI

2 AOÛT 1996
Volume 62
No 35
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Visitez La Voix de l'Est sur Internet
et soyez bien branché!

<http://vde.endifirect.qc.ca>



photo Michel St-Jean

60 peintres à l'oeuvre

— page 6

Un jeune braqueur écope cinq ans pour huit vols

— page 3



photo Alain Dion

Nos dons livrés aux sinistrés

— page 4

ATLANTA



photo Associated Press

Johnson se couvre d'or de la tête aux pieds

— pages 22 et 23

MÉTÉO



Au plus fort de l'orage hier après-midi, l'eau est montée de plusieurs centimètres sur la rue Principale à Granby, dans le secteur des Galeries.

photo Michel St-Jean

Août débute comme juillet s'est terminé

— page 3

GRANBY

Hausse sans précédent des emplois d'été pour étudiants

— page 5

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte d'assurance-maladie
du Québec

*Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac

GRANBY

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et MtL 522-6181
L122048

2

2

2

MÉTÉO

aujourd'hui



max 26 min 17

Plutôt nuageux,
40% de probabilités
d'averses.

Vents variables

5h45

20h26



Le tour du Québec

	Max
Abitibi	24 Nuageux
Baie-Comeau	20 Averses
Charlevoix	24 Averses
Estrie	25 Averses
Beauce	25 Averses
Gaspé	22 Averses
Lac Saint-Jean	25 Averses
Laurentides	24 Nuageux
Québec	24 Averses

demain



max 26 min 17

Ciel variable.
30% de probabilités
d'averses.

Vents variables

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

Qui paiera le renflouage?

Irving devrait s'en tirer...

CHARLOTTETOWN
Presse canadienne

Les dépôts qui se sont accumulés depuis plus d'un quart de siècle sur la coque de l'Irving Whale disparaîtront bien avant que les Canadiens n'obtiennent une réponse à la question: qui paiera la facture?

Le coût de l'opération de renflouage, la plus importante à avoir jamais eu lieu au pays, est évalué entre 31 millions \$ et 35 millions \$

et pour le moment, il semble que les contribuables en feront les frais.

Selon le ministre fédéral de l'Environnement, Sergio Marchi, Ottawa croit au principe du pollueur-payeur.

Mais un spécialiste du droit maritime estime plus probable que les contribuables canadiens assumeront le coût du renflouage de l'Irving Whale.

«En bout de ligne, c'est la population qui va payer», dit l'avocat québécois John O'Connor.

Le ministre Marchi dit que même si le gouvernement fédéral paie pour les opérations de renflouage, il remettra la facture au fonds d'indemnisation prévu pour les cas de pollution par le pétrole.

Ce fonds établi en 1973 recueille une taxe de 0,15 \$ la tonne sur le pétrole transporté dans les eaux canadiennes. La famille Irving y a contribué.

Grâce à l'intérêt accumulé, le fonds vaut maintenant plus de 200 millions \$.

Mais selon M. O'Connor, c'est une erreur de croire que l'argent repose dans une chambre forte en attendant que quelqu'un le réclame.

«Il existe un fonds de 200 millions \$ ou de 300 millions \$, mais il a déjà été utilisé par le gouvernement, qui doit cette somme au fonds d'indemnisation.»

Selon l'avocat, il serait très difficile d'obliger la famille Irving à payer pour le renflouage de l'Irving Whale en raison du temps qui s'est écoulé depuis que la barge pétrolière a sombré dans le Golfe du Saint-Laurent, en 1970.

Et il croit que même si la famille Irving, l'une des plus riches au monde, était obligée de régler l'addition, elle refilerait simplement les coûts aux consommateurs.

Les Irving prendront possession

de la barge lorsque celle-ci arrivera dans le port de Halifax, probablement d'ici une semaine ou plus.

Ils n'en seront pas propriétaires pour autant et personne, à l'heure actuelle, n'en revendique la propriété.

Le ministre Marchi dit qu'il s'agit d'une question juridique à laquelle il ne peut répondre.

M. O'Connor dit qu'il a toujours compris, bien qu'il n'en ait jamais eu la preuve, que le gouvernement fédéral avait acheté la barge aux Irving au début des années 70, au coût de 1 \$.

On sait que l'ancien ministre fédéral Don Jamieson, aujourd'hui décédé, avait annoncé peu après le naufrage de l'Irving Whale que le ministère fédéral des Transports s'occuperait de renflouer la barge et de payer la note.

Lucille Teasdale s'éteint en Italie

Jocelyne Richer

MONTREAL
Presse canadienne

La chirurgienne québécoise Lucille Teasdale, qui s'était fait connaître notamment par son travail auprès des malades en Ouganda, est décédée hier à son domicile, en Italie, des suites du sida. Elle avait 67 ans.

Elle souffrait du sida depuis une douzaine d'années, une maladie qu'elle avait contractée en effectuant une opération chirurgicale à l'Hôpital St. Mary's Lacor, à Gulu, en Ouganda, un hôpital qu'elle avait mis sur pied avec l'aide de son mari, le Dr Piero Corti, en 1961.

Quelque 35 ans plus tard, et malgré les ravages de la maladie, le Dr Teasdale consacrait toujours ses énergies à faire fonctionner cet hôpital. Elle y aura travaillé jusqu'à la limite de ses forces.

Depuis le printemps dernier, elle a dû être fréquemment hospitalisée, mais elle est décédée chez elle, en

Le sida emporte une grande dame

tourée de son mari, de sa fille, Dominique, et d'une de ses sœurs, Lise.

Lucille Teasdale sera inhumée en Italie, mais une cérémonie religieuse, dont la date n'est pas encore déterminée, aura lieu à Montréal.

Montréal

Née à Montréal en 1929, elle fut la première Québécoise à décrocher un diplôme de chirurgienne, de l'Université de Montréal, en 1955. Son alma mater lui décernait d'ailleurs, il y a quelques mois à peine, un doctorat honoris causa, pour souligner son travail exceptionnel.

C'est à l'Hôpital Sainte-Justine qu'elle fait ses premières armes et qu'elle fait la rencontre de celui qui deviendra plus tard son mari, un jeune pédiatre italien faisant un stage à Montréal, Piero Corti.

Ensemble, à partir d'un dispensaire de fortune, ils fondent un hôpital, en Ouganda, en pleine brousse, où ils sont les deux seuls médecins. Aujourd'hui, l'hôpital compte 600 lits.

Les besoins étant criants, ils décident peu après de former sur place des professionnels de la santé qui seraient à faire fonctionner l'hôpital et à soigner les malades après leur départ. Ils mettent donc sur pied, en 1972, une école d'infirmières.

Le Dr Teasdale se rend également en Italie pour y former des médecins intéressés à pratiquer en Afrique.

Minée par le sida, qu'elle a contracté en 1984, elle doit cesser de pratiquer des chirurgies en 1992, mais elle continue de soigner les malades, principalement ceux atteints comme elle du sida.

Lors de ses séjours au Québec, elle se dit souvent surprise du battage médiatique autour du sida, qu'elle tente de considérer comme une maladie comme une autre qui ne doit pas la freiner dans ses activités.

Des voleurs percutants

EAST HEREFORD
Presse canadienne

Le gang des voleurs-démolisseurs a frappé de nouveau dans la région de l'Estrie en s'attaquant, avec une chargeuse, à la Caisse populaire de East Hereford, y causant des dommages de plus de 20 000 \$ pour s'emparer du coffre-fort, le déposer dans une camionnette et prendre la fuite.

Ce vol spectaculaire, qui a tiré du sommeil des voisins éloignés mais non les plus proches de l'établissement, a été commis vers 2 h 45, hier.

Au moment où l'alarme était enregistrée par la Sûreté du Québec de l'Estrie, la sonnerie du téléphone retentissait au quartier général, des citoyens l'informant que des individus étaient en train de démolir la caisse.

A ce moment, les patrouilleurs de la SQ de Coaticook se trouvaient aux antipodes de East Hereford car un incendie d'origine criminelle dévastait l'abri du poste d'essence Ultramar, situé dans la fourche des routes 141 et 143, à Ayer's Cliff.

Tout porte à croire que cet incendie a été allumé pour attirer les services d'urgence à cet endroit et permettre aux cambrioleurs d'agir en toute quiétude... à une bonne heure de route de là.

Le vol à la machinerie lourde de la caisse évoque celui du supermarché IGA, route 220, à Saint-Elie d'Orford, commis le lundi 15 juillet, vers 2 h 30, quand des voleurs ont utilisé une rétrocamion pour défoncer un mur et s'accaparer de deux coffres-forts.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	19
Économie	14
Jeux	17
À ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	20

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal

à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

550
1095

MAGNÉSCOPE de haute technologie recherche amateur de films en tous genres ainsi que de bonnes émissions à enregistrer.

Un commerce OUVERT, même le DIMANCHE



MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

123259



Alexandre Grenier pourra raconter qu'il avait de l'eau presque jusqu'aux genoux dans le stationnement en face des Galeries de Granby. photos Michel St-Jean

Il en était à son huitième hold-up

Éric Robidoux condamné à cinq ans

Richard Gosselin
GRANBY

La chambre criminelle de Granby a imposé hier matin une peine de cinq ans de prison à un récidiviste montréalais qui a commis, l'année dernière, un hold-up dans un dépanneur du Canton de Shefford.

Quand Éric Robidoux, 24 ans, s'est attaqué au dépanneur Val-Maher, le 4 octobre 1995, il en était à son huitième hold-up dans différentes villes de la province. Il était en fait un évadé en cavale.

Au dépanneur Val-Maher, il avait chipé, à la pointe du revolver, une liasse de billets. Il est disparu aussi vite qu'il était venu, sans avoir molesté qui que ce soit.



Éric Robidoux, en pleine action, au dépanneur Val-Maher, l'année dernière. photo d'archives

Ce n'est que deux semaines plus tard qu'on a entendu parler de lui à nouveau. À la suite d'un autre hold-up dans un dépanneur de la métropole, il a été pris en chasse et a été arrêté. Sa photo a alors été publiée dans un quotidien montréalais et c'est ainsi qu'un témoin du vol à Val-Maher l'a reconnu.

Depuis cette époque, il est emprisonné et parcourt de nouveau la province, sous haute surveillance,

afin de reconnaître ses crimes dans les différents districts judiciaires.

Comme c'est devenu l'habitude partout où il passe, la surveillance a été accrue à l'occasion de sa comparution, hier matin, à Granby. Enchaîné des poignets aux chevilles, il arrivait de Donnacona où, deux jours auparavant, il avait été surpris avec tout un attirail pouvant favoriser son évasion.

À la demande du défenseur, Me Daniel Lavallée, les cinq années

d'incarcération imposées par le juge Michel Duchesne n'ajoutent rien à la période de détention de l'accusé: Robidoux avait déjà été condamné à cinq ans, il y a quelques semaines, à Longueuil. Les peines seront purgées en même temps.

Représentant la Couronne, Me Bernard Monast a requis, et obtenu, qu'il soit interdit à Robidoux, pour le reste de ses jours, de posséder une arme à feu.

ENCORE!

Denis Poissant
GRANBY

Si la journée d'hier est un aperçu de ce que sera le mois d'août, il sera bien moche pour les vacanciers anxieux de se faire enfin bronzer.

En milieu d'après-midi, un foudroyeux orage a de nouveau arrosé la région pendant un peu plus d'une heure.

En réponse à ce tintamarre de tonnerre, de nombreux systèmes d'alarme de résidences se sont fait entendre un peu partout.

Sur la rue Principale à Granby, au coin de Simonds, le niveau d'eau atteignait une quarantaine de centimètres.

Ce n'est pas le Saguenay direz-vous, mais ce n'est pas Saint-Tropez non plus...

Bref, août commence exactement de la même façon que s'est

terminé juillet. Pour la sixième fois seulement depuis 1941, le mercure n'a pas atteint 30 degrés une seule fois en juillet, indique un porte-parole d'Environnement Canada à Dorval.

«Ce sont surtout les journées qui ont été fraîches en général, dit Renel Lagacé. La température la nuit a été normale dans l'ensemble.»

La moyenne pour le mois a été de 20,2 degrés, alors que la normale est de 20,6.

Avec 16 jours de précipitations comptabilisées, le soleil ne s'est pas pointé très souvent: il y a eu 230 heures d'ensoleillement, près de 50 heures de moins que la normale saisonnière.

Enfin, il est tombé 177 millimètres de pluie à Granby en juillet, contre 143 l'an dernier.

La vague atteint Sutton

Richard Gosselin
SUTTON

La vague de braquage de banques qui déferle sur la région depuis six semaines s'est poursuivie hier après-midi, aux dépens de la Banque canadienne Impériale de commerce de Sutton.

Au moment de mettre sous presse, le suspect avait réussi à déjouer les blocages des routes mis en place dans toute la région dès que le vol a été signalé. Hier soir, il faisait encore l'objet d'intensives recherches.

Cent kilomètres à la ronde, le signalement du véhicule qui a servi à sa fuite a été communiqué. Il s'agit d'une voiture blanche, de type station-wagon.

Aux environs de 15h15, le scélérat a fait irruption dans l'établissement bancaire de la rue Principale, cagoule au visage et pistolet au poing. Devant clients et employés ahuris, il a sauté le portillon séparant les aires réservées au personnel et à la clientèle.

Il s'est dirigé vers les caisses et s'est servi à même trois tiroirs. Après avoir glissé les liasses de billets totalisant plusieurs centaines de dollars, il a déguerpi aussi vite qu'il était venu.

Même si le système d'alarme de la banque s'était déclenché accidentellement deux fois avant la visite du bandit, soit mercredi et hier matin, la SQ de Cowansville n'a pas hésité à dépêcher ses patrouilleurs sur place. À leur surprise, cette fois, c'était vrai.

Peu de commentaires

Appelé à commenter l'événement, le directeur de la BCIC, Camille Fortier, a préféré diriger les questions vers le service des relations publiques de la banque. De l'aveu-même de la porte-parole de ce service, Marie-Claude Beauvais, on n'était pas en mesure, deux heures après le vol, d'apporter plus de précisions et encore moins de commentaires.

«Je peux toutefois vous garantir qu'il n'y a aucun lien entre les déclenchements fortuits du système d'alarme avant le hold-up.»

Mme Beauvais ignorait aussi tout de la vague de vols à main armée sévissant dans la région depuis six semaines.

Vague

Les voleurs ont tour à tour visité

deux fois la Caisse pop d'Anges-Gardiens, la Banque Nationale de Granby, celle de St-Pie, puis la Caisse pop d'Upton. Jusqu'à maintenant, les différents corps policiers responsables des enquêtes ne sont pas parvenus à établir un lien certain entre les vols ou leurs auteurs.

La semaine dernière, à la suite du hold-up commis à Upton, la police confirmait déjà qu'il s'agissait d'une vague sans précédent. En revanche, au moins un porte-parole d'institution bancaire confirmait que les caisses avaient renforcé leurs mesures de sécurité.



Les automobilistes ont dû rouler fort prudemment sur la Principale lorsque l'eau s'est mise à monter.

Histoire de rire

Le père de deux enfants turbulents à sa femme qui achète des céréales: «Est-ce qu'il n'en existe pas qui les affaibliraient un peu?»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

Un voyage de «générosité» au Saguenay

Marie-France Létourneau

GRANBY

Les meubles offerts aux sinistrés de Chicoutimi par la population de Granby sont maintenant rendus à la Base militaire de Bagotville, grâce à la générosité de Pierre Gévy qui a fait un aller-retour, mercredi, avec son camion de 48 pieds.

Parti tôt mercredi matin, avec les meubles ramassés par Catherine Foisy et Kelly DeBonville la semaine dernière, Pierre Gévy, des Transports Roger Gévy, a effectué un premier arrêt à Bécancour où les responsables en place ont fait l'inventaire du camion.

«Un autre petit camion de ADRA et moi, nous étions dans les premiers à aller porter du stock à la base militaire. Les télévisions de ce coin là ont fait des reportages. C'était pas mal médiatisé», a raconté Pierre Gévy hier.

Le Granbyen a ensuite pris la direction de la Base militaire de Bagotville où un groupe d'adolescents et de militaires ont déchargé le camion plein de meubles en moins d'une heure.

Selon Pierre Gévy, les gens qui

l'ont accueilli à la base ne comprenaient pas pourquoi des meubles leurs étaient envoyés alors qu'ils ont d'abord besoin de denrées non périssables, d'eau potable et de tout ce qui touche à l'hygiène.

«Mais ils vont avoir besoin de ces meubles-là un jour et ils vont être rendus», dit le camionneur.

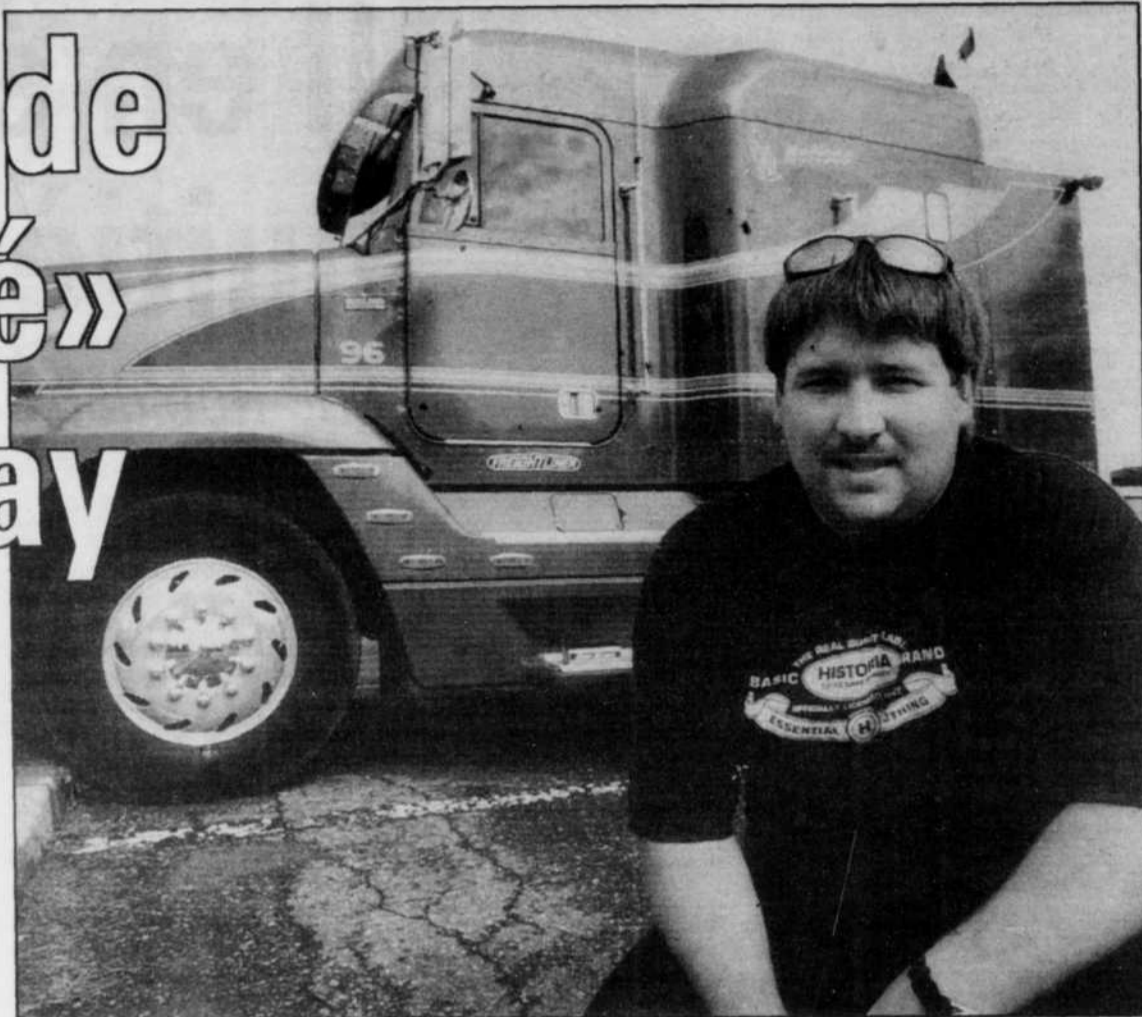
En pleine reconstruction

Pierre Gévy n'est pas demeuré bien longtemps à la base militaire, mais assez longtemps pour apercevoir les nombreuses tentes qui ont servi de refuge aux sinistrés.

«De ce que j'ai pu voir, il y a encore une série de tentes de montées. Il y en a une qui sert de salle de lavage et j'ai vu deux ou trois femmes en train de laver leurs affaires», dit-il.

Selon Pierre Gévy, personne ne flâne dans les rues de Chicoutimi. Tout le monde est affairé au nettoyage et à la reconstruction des routes et des habitations.

«Les gens de là-bas travaillent de 12 à 14 heures par jour, j'entendais ça sur mon C.B.», dit-il.



Pierre Gévy a fait l'aller-retour Granby-Bagotville pour aller livrer les meubles donnés par les Granbyens.

photo Alain Dion

C'est le frère de Pierre Gévy, Michel, qui a eu l'idée d'offrir un des deux camions de la petite entreprise de transports de la famille Gévy pour transporter du matériel jusqu'aux sinistrés.

Michel ne pouvant faire le voyage mercredi, Pierre s'est offert pour «prendre une journée d'ouvrage» pour aller là-bas.

«La seule chose que je trouve déplorable dans toute cette expérience, c'est que certains donateurs pensent davantage aux retombés possibles et à ce que ça va apporter à leur image, plutôt qu'au geste posé», explique Pierre Gévy d'un ton prudent.

C'est après avoir fait des démarches pour trouver un commanditaire pour l'essence du camion qu'il en est arrivé à cette conclusion.



Catherine Foisy (photo de gauche) et Kelly DeBonville ont amassé des meubles et des vêtements pour les sinistrés. Elles peuvent maintenant dire «mission accomplie».

photo d'archives

La moitié des indemnités versées la semaine prochaine

Pierre April

JONQUIÈRE
Presse Canadienne

Après avoir formellement renoncé à tous recours ultérieurs contre le gouvernement du Québec, les sinistrés du Saguenay, de la Côte Nord et de la Mauricie pourront recevoir, dès la semaine prochaine, la moitié des indemnités auxquelles ils ont droit en vertu du programme gouvernemental de reconstruction.

L'autre moitié des dommages calculés à partir de la valeur déterminée par l'évaluation municipale leur sera versée dès que les travaux de reconstruction des propriétés foncières auront débuté.

Ceux qui ont subi des pertes de bien meubles seront aussi remboursés à partir du même moment. Dans leur cas, le montant

maximum sera de 15 000 \$.

Le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, est venu dans la région annoncer personnellement cette nouvelle, d'abord aux élus municipaux réunis au Centre des congrès de Jonquière juste avant de tenir une conférence de presse.

Cette dernière intervention a mis un terme au travail du ministre qui a passé le flambeau à son collègue des Transports, responsable du comité de reconstruction pour la région Jacques Brassard.

Les premiers sinistrés qui seront servis sont ceux qui ont tout perdu. Au Saguenay et dans Charlevoix, trois bureaux régionaux d'assistance financière seront ouverts dès le 5 août de 8h à 22h, sept jours sur sept «aussi longtemps que la situation le justifiera.



Un été en musique et... en pluie

Marie-France Létourneau
GRANBY

Les organisateurs d'Un été en musique n'ont pas été très choyés par Dame Nature cette année. Onze spectacles ont dû être annulés à cause de la pluie, contre seulement trois l'année dernière.

Malgré tout, le bilan est positif. «Quand il y a eu des spectacles, nous avons atteint les objectifs que nous nous étions fixés pour l'assistance», explique Michel Rouleau, coordonnateur des activités au Loisirs de Granby.

Que ce soit pour les *Mardis rythmés du monde*, les *Jeudis rock*, les *5 à 7 jazzés* des vendredis ou les *Sons et brioches endimanchés*, 28 spectacles avaient été prévus. Sur ce nombre, 17 ont pu être présentés.

Selon Michel Rouleau, à l'heure du bilan, il n'y a qu'une ombre au tableau. «Les *Jeudis Rock* n'ont pas attiré le nombre de personnes qu'on avait prévu, mais il faut dire que sur les 7 spectacles prévus, 4 ont dû être annulés», raconte-t-il.

«En partant, les deux premiers

spectacles des jeudis n'ont pas eu lieu. Les gens n'ont donc pas eu le temps de prendre l'habitude pour les jeudis», explique Michel Rouleau.

Le coordonnateur des activités mentionne que la formule des *Jeudis Rock* sera certainement à revoir. Déjà cette année, les groupes anglophones étaient les bienvenus, tandis que l'année dernière seule la chanson francophone était à l'honneur.

Un autre changement a été apporté à la formule de cette année, mais celui-là pour le plus grand plaisir de tous.

«Avant les spectacles du vendredi étaient présentés sur l'heure du midi, mais cette année on a mis ça sous la formule du 5 à 7, explique Michel Rouleau. En plus, il y avait du pop corn et de la boisson. Bien des travailleurs ont pris l'habitude de venir après le travail»

Même si quelques réévaluations seront nécessaires, estime le coordonnateur des activités, les spectacles d'Un été en musique ne sont en rien menacés.

«Du jamais vu» au Centre d'emploi pour étudiants

Isabelle Ducas
GRANBY

Le Centre d'emploi pour étudiants a connu une hausse de 19% des placements au cours de sa saison qui vient de se terminer.

«Du jamais vu», selon Dominic Lambert, responsable du centre.

En excluant les placements dans le domaine de l'agriculture, 464 étudiants ont été placés par le centre, comparativement à 377 l'année dernière.

Les emplois agricoles ne peuvent servir à la comparaison, puisqu'on a changé la méthode de calcul dans ce domaine cette année. On additionne maintenant le nombre de jeunes qui vont travailler sur les fermes à chaque jour, ce qui fait que certains sont calculés plusieurs fois en ayant travaillé plusieurs jours. Le

total des emplois agricoles est de 390 depuis le début de l'été.

Il reste que les emplois autres qu'agricoles ont eux-mêmes augmenté, mais il est difficile d'identifier d'où vient cette augmentation, dit Dominic Lambert.

«On a fait plus de publicité pour inciter les entreprises à embaucher des étudiants, dit-il. Il y a aussi eu une augmentation des budgets pour les subventions aux employeurs, ça n'a sûrement pas nui. Et pendant les vacances de la construction, on dirait que les usines fermaient moins, les placements ont continué.»

Le nombre d'inscriptions a atteint 1300 cette année, alors qu'il était de 900 l'année dernière. C'est aussi une amélioration, puisqu'un bassin plus important de candidats permet de trouver la bonne personne pour répondre aux exigences des employeurs.

Canton de Roxton Falls: aspirants conseillers attendus

ROXTON FALLS
CV

C'est aujourd'hui le 2 août que débute la période des mises en candidature en vue de l'élection partielle prévue le 29 septembre, dans le Canton de Roxton Falls.

Cette élection fait suite à la démission du conseiller Michel Bouchard, en juin, après avoir occupé pendant sept mois le siège numéro quatre.

Le conseiller a quitté son poste parce qu'il prévoyait déménager dans le Village en septembre.

Les intéressés ont jusqu'au 6 septembre pour déposer leur candidature.

L'élection est prévue pour le 29 septembre dans le cas où le siège serait convoité par plusieurs.

Pour être candidat, les gens doivent résider dans la municipalité depuis au moins 12 mois, de façon

continue ou non, ce qui ouvre la porte à des résidents temporaires.

Jusqu'à maintenant, le maire Gérard Richard dit n'avoir entendu aucun nom de personne intéressée à combler le poste vacant officiellement depuis l'assemblée de juillet.

Il n'a pas, non plus, de candidat en tête. «Le poste est ouvert à tout le monde. Je n'ai pas de préférence».

Mort atroce d'un camionneur

QUEBEC
Presse canadienne

Une violente explosion et un incendie consécutifs à une collision contre le parapet de l'échangeur conduisant de l'autoroute 20 Ouest au Pont Pierre-Laporte ont entraîné la mort d'un chauffeur de camion semi-remorque, peu avant 7h00, hier.

Dominique Grand'Maison, âgé de 23 ans, de Saint-Benoît, dans le secteur de Mirabel, arrivait de la région de Montréal avec un chargement de bonbonnes de fixatif pour cheveux, d'huile à moteur, de nappes et de serviettes de papier de restaurants.

Selon les témoins, le jeune conducteur venait de dépasser à grande vitesse une série de voitures lorsqu'il s'est engagé dans l'échangeur conduisant au pont Pierre-Laporte.

Une fois rendu sur l'échangeur, il n'a pu négocier la courbe qui se présentait devant lui et son camion est d'abord allé heurter la glissière de métal, avant de s'écraser contre le parapet.

À la suite de l'impact, la remorque a basculé dans le vide au dessus de l'autoroute Jean-Lesage et un des réservoirs de carburant latéraux du tracteur a explosé.

À l'arrivée des pompiers les flammes ravageaient le camion sur l'échangeur ainsi que les restes de la remorque tombés sur l'autoroute Jean-Lesage 10 mètres plus bas.

Selon le directeur du service des incendies et de la sécurité publique de Chaudière-Étchemin, Paul Gilbert, le chauffeur a été projeté hors de la cabine au moment de l'impact.

TRIBUNAUX

Voleur surpris

ST-CÉSAIRE - Le flair d'un patrouilleur de la SM de St-Césaire a permis, la nuit dernière, l'arrestation d'un voleur d'auto. Après avoir trouvé louche le comportement d'un automobiliste, le patrouilleur municipal a requis l'intervention de ses collègues de la SQ de Marieville. Appréhendé, le suspect se trouvait au volant d'une voiture volée et rôdait autour d'autres véhicules. Patrick Bousquet, un Maskoutain de 25 ans, a été traduit devant la chambre criminelle de St-Hyacinthe hier après-midi. La cour a ordonné sa détention préventive jusqu'à la prochaine étape des procédures.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

CINÉMAS
LES GALERIES
GRANBY
horaire: 378-7614

INDEPENDENCE DAY
(version française)
Tous les jours à 1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30
13 ANS +

Tous les soirs à 9 h seulement
UNE RÉALISATION SUPERBE.
DENZEL WASHINGTON
MEG RYAN
Le courage à l'épreuve
13 ANS +

Une légende qui prend vie
Les Aventures de Pinocchio
Tous les jours à 1 h, 3 h, 5 h et 7 h

WOODY HARRELSON
RANDY QUAID
LE ROI DE LA QU'ILLE
Tous les jours à 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15, 7 h 15 et 9 h 15
13 ANS +

60 peintres
participent au
troisième
symposium
de peinture
au Jardin
Marisol



Gérard Desrochers en est à sa troisième participation au symposium de peinture au Jardin Marisol. Au moment de la visite de La Voix de l'Est, il peignait sa troisième toile. Quant à Thérèse Montembeau, elle profite de l'événement pour parfaire sa technique en compagnie des artistes professionnels.

photo Michel St-Jean

Fleurs en fête, fleurs à immortaliser

Isabelle Ducas

BROMONT

Jusqu'à dimanche, les fleurs du Jardin Marisol de Bromont ne se contentent pas de demeurer bien tranquilles dans leurs plates-bandes: elles s'envolent sur les toiles des 60 peintres professionnels et amateurs qui participent au symposium de peinture Fleurs en fête.

Dans les allées bordées de fleurs sauvages, les peintres ont installé leurs chevalets et leurs palettes. Au bout de leurs pinceaux, leurs couleurs font renaître le paysage autour d'eux, devant les visiteurs qui se promènent dans les jardins.

Les peintres viennent en majorité des Cantons de l'Est et de la Montérégie, mais également de la région montréalaise.

«C'est rare qu'on a l'occasion d'avoir le poulx du public pendant qu'on travaille, souligne Gérard Desrochers, peintre professionnel de Granby. Les gens ont souvent l'impression de nous déranger, mais au contraire, on aime avoir leurs réactions et répondre à leurs questions.»

«Le pire qui peut arriver, pour un peintre, c'est d'entendre des pas qui passent derrière nous sans s'arrêter, qui s'en vont sans avoir porté attention à notre travail.»

M. Desrochers en est à sa troisième année de participation au symposium. L'année dernière, il avait peint neuf toiles pendant les neuf jours de l'événement. Il travaillait mardi sur sa troisième oeuvre de l'édition actuelle.

Le symposium est également ouvert aux peintres amateurs,

comme Thérèse Montembeau, de Sutton, qui aime en profiter pour voir des artistes professionnels à l'oeuvre.

«Je suis des cours, alors ça m'aide de voir comment les peintres professionnels travaillent, dit-elle. Ils nous donnent même des conseils en passant, nous expliquent d'autres techniques qu'on pourrait essayer.»

Mme Montembeau profite également de la profusion de fleurs qu'on retrouve au Jardin Marisol, qui sont autant de modèles pour les peintres.

Les oeuvres réalisées au cours du symposium seront jugées dimanche, et trois d'entre elles seront primées. Les visiteurs peuvent également voter pour leur artiste préféré.

Minis-Excavations
et
Rénovation
LALLIER

Daniel Lallier

Tél. : (514) 266-0672
ou (514) 297-3320
Cell. : (514) 776-4150

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA

ANGLAIS	<p>JOHN TRAVOLTA PHENOMENON O. ENGLISH V</p> <p>Ven., lun., mar., merc. et jeu. : 19 h Sam. et dim. à 13 h et 19 h</p>	THÉÂTRE LE ZOUAVES
	<p>INDEPENDANCE DAY ID4</p> <p>Ven., lun., mar., merc. et jeu. : 21 h 20 Sam. et dim. à 15 h 30 et 21 h 20</p>	
POUR INFO. 263-5900		<p>141 Principale Cowansville</p> <p>Vendredi 3.50 \$ Mar., merc. 4.50 \$</p>



La rivière aux Brochets se referra graduellement une beauté.

photo d'archives

Nettoyage de la rivière aux Brochets: on paye pour les erreurs du passé

Denis Poissant

PIKE-RIVER

C'est décidément l'été des grandes corvées de nettoyage de rivières.

Après les vastes travaux de 180 000 \$ entrepris pour revitaliser les berges de la Yamaska, la rivière aux Brochets pourra maintenant elle aussi se refaire une beauté dans les mois qui viennent.

Grâce à une subvention de 50 000 \$ du fonds d'intervention régional de la Société montréalaise de développement, l'organisme Conservation Baie-Missisquoi s'occupera de ce cours d'eau qui en a vu des vertes et des pas mûres au fil des ans.

Rejet massif d'eaux de conserve il n'y a pas si longtemps, détournement illégal du cours d'eau, engrais chimiques à profusion, etc. Pas étonnant que l'eau de la Baie Missisquoi se transforme en bouillabaisse d'algues quelques fois par année.

«Le grand objectif, c'est que la rivière soit moins polluée, indique la présidente de l'organisme, France Pelletier, qui ne se fait toutefois pas d'illusions.

«Ça va se faire sur une longue période, dit-elle. Il y a bien des erreurs du passé à réparer. Du temps du ministre de l'Agriculture, Jean Garon, il y a 15 ou 20 ans, il y a eu beaucoup de creusage près des berges pour permettre un meilleur drainage des terres.»

Ce drainage intensif a peu à peu fait disparaître la protection naturelle en bordure du cours d'eau. Faute de végétation tampon, de racines pour barrer la route aux polluants agricoles, le taux de phosphore dans la rivière s'est amplifié.

C'est pourquoi l'organisme plantera des arbustes afin de stabiliser les berges érodées.

Douze jeunes au travail

Cette année, les efforts seront concentrés sur les cours d'eau Galipeau, Laroche et Rocheleau, trois bassins versants de la rivière aux Brochets situés à Pike River.

Une douzaine de jeunes de 18 à 24 ans travailleront là-dessus pen-

dant six mois. Ils recevront une rémunération de 220 \$ par semaine.

Un autre objectif du programme, indique France Pelletier, est de sensibiliser le monde agricole à l'importance du respect de l'environnement.

«On espère que les agriculteurs vont prendre ça en main par la suite. Ils s'en rendent bien compte,

que l'eau est importante pour leur bétail.»

De grands progrès ont été accomplis ces dernières années. Dans son dernier bilan des ventes de pesticides, le ministère de l'Environnement et de la Faune indique qu'elles ont baissé de 13 % dans le secteur agricole entre 1992 et 1994.



Johanne Gaudreau
Membre F.Q.M.M.

FORMATION PROFESSIONNELLE en MASSAGE CALIFORNIEN et MASSAGE SUÉDOIS

Séances d'information
le vendredi 2 août de 19 h à 22 h
et le samedi 3 août de 10 h à 14 h

Date limite d'inscription : le 31 août 96

RABAIS DE 100 \$

sur toute inscription nous parvenant avant le 20 août 96

Les frais de scolarité sont déductibles d'impôt fédéral et provincial.

Nous respectons les profils de cours de la F.Q.M.M. Nous sommes membres de l'A.C.F.A.C.

Nos élèves perfectionnent leur formation lors d'événements tels : LA TRAVERSÉE INTERNATIONALE du Lac Memphrémagog.

Centre de formation PHÉNIX enr.
217 Principale, Granby

(juste à côté de la Papeterie La Liberté)

Pour de plus amples informations : Johanne Gaudreau

819-868-4044

Pour une
bonne
affaire!

ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

GOURSE DE MOTO

YSR-50 MODIFIÉ

Le dimanche 4 août 96

Stationnement de l'aréna de Waterloo

Location de moto
sur place

**ENTRÉE
GRATUITE**

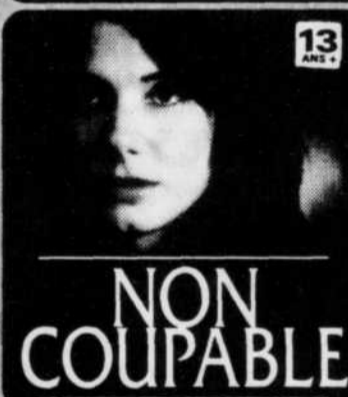
Information
777-8693

L124483



LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION ET HORAIRE
DU 2 AU 8 AOÛT



MATINÉES 7 JOURS
(TOUTES REPRÉSENTATIONS AVANT 18h) ADMISSION GÉNÉRALE **\$4.00**

★INFO-HORAIRE: (514) 776-6908★

S.V.P. APPELEZ POUR CONFIRMATION ET HORAIRE

GRÂCE AU
BOSSU DE NOTRE DAME

GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 À PARIS!
Détails au Cinéma.

UNE COLLABORATION DE
LOGO BURGER KING LOGO JOUREC LOGO LES FOLLERES LOGO VOYAGES GRANBY

CINÉMA FLEUR-DE-LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY



LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

2

2

2



Valère Audy

L'exemple d'Annie Pelletier

La plongeuse Annie Pelletier a donné des sueurs froides à ses nombreux fans québécois avant de les combler de joie, mercredi soir, avec sa médaille de bronze au tremplin de trois mètres des Jeux olympiques d'Atlanta.

Bien sûr que nous aurions préféré l'argent et, mieux encore, l'or. Et elle aussi. Comme les siens qui l'accompagnaient à Atlanta pour la supporter.

Mais Annie a éprouvé des difficultés dans les épreuves de qualification. Elle a franchi certaines étapes de justesse et, au moment de la finale, le troisième plongeur a bien failli l'exclure du podium.

Heureusement pour elle, Annie a accumulé de bons points avec les plongeurs qu'elle a réussis et qui étaient plus exigeants que ceux exécutés par les autres concurrentes. Et puis, d'autres ont connu des difficultés.

Il faut bien reconnaître qu'Annie est revenue de loin. Car son classement aux épreuves de qualification aurait pu la démoraliser et la sortir des jeux. De même que le résultat du troisième plongeur de la finale aurait pu l'affecter et tuer son rêve. Mais elle a su résister pour ensuite y aller de deux autres beaux plongeurs et, ainsi, toucher le bronze.

Quel bel exemple de confiance en ses moyens, de force de caractère, de détermination plutôt que d'abdication! Ce qu'elle a réussi est quasi incroyable. Elle nous a donné des sueurs froides jusqu'aux derniers instants de la compétition. Il faut être fier d'Annie et lui dire bravo.

Et aurait-elle terminé en quatrième ou cinquième place qu'il faudrait aussi la féliciter. Car il ne faut pas oublier que les participantes à la finale sont les douze meilleures plongeurs au monde. Quand on atteint ce classement, il n'y a pas de honte à rater les médailles même si celles-ci font l'envie de toutes les concurrentes.

Encore des niaiseries

Deux députés de l'Ouest canadien, une libérale et un réformiste, ont trouvé le moyen de dire des niaiseries concernant le Parti québécois et son chef Lucien Bouchard. On a aussi, au passage, écorché MM. Landry et Parizeau.

Ces gens ressassent toujours les mêmes vieilles affaires, dont les malheureux propos tenus par quelques têtes d'affiche à la suite du dernier référendum et les lois québécoises qui veulent assurer la primauté du français. Ils invoquent aussi la fermeture de quelques institutions de services.

Ces exemples ne sont pas faux. Mais les raisonnements des grands parleurs francophones le sont. Le Québec ne veut pas refouler ou chasser les anglophones ou les immigrants. Il veut tout simplement qu'ils respectent les droits de la majorité: culture, langue, choix de leur avenir, etc. Et il ne peut faire abstraction des anglophones et des allophones dans la réorganisation nécessaire à l'assainissement des finances publiques. Tout le monde doit contribuer à cet effort.

Avant de nous reprocher quoi que ce soit, y compris au PQ, que les gens de l'Ouest canadien et d'ailleurs commentent donc par se regarder, par réaliser comment ils traitent leurs propres minorités, dont les francophones.

Le Québec est bien plus généreux à l'endroit des minorités et des anglophones que le reste du pays l'est à l'égard des francophones. Il contribue au maintien de leurs institutions, ce qui ne se fait pas ailleurs. En tout cas pas sans ardues batailles.

Les francophones du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario en savent quelque chose. De même que ceux du Manitoba et de l'Alberta dont on a réussi à nier les droits fondamentaux alors qu'ils sont pourtant de l'un des deux groupes fondateurs du pays. Des gens qui ont de la misère à obtenir des services dans leur langue même là où le nombre devrait normalement le justifier.

Le Québec n'a pas de leçon de respect, de démocratie et de générosité à recevoir du reste du pays. Surtout pas des réformistes et des libéraux de l'Ouest canadien. La purification ethnique, le nazisme, etc., ça ne nous ressemble pas.

Domage que certains politiciens n'aient pas mieux à faire que de dire des niaiseries à propos du Québec et de ses politiciens. Ce n'est pas ainsi qu'ils contribueront à renouveler le fédéralisme canadien. Ils oeuvrent plutôt à sa destruction. Qu'ils se taisent donc!

André Bellemare

TROIS-RIVIERES
Presse canadienne

Le groupe d'anglophones qui mènent une campagne dans la région de Montréal en faveur de l'affichage commercial bilingue a reçu un appui de taille, hier, quand le premier ministre fédéral Jean Chrétien a fait siens les objectifs du Quebec Political Action Committee.

Le chef du gouvernement canadien, de passage à Trois-Rivières avec une partie du caucus des députés libéraux québécois et de quelques sénateurs, a expliqué qu'il avait toujours été de sa nature d'appuyer les minorités au pays et que les anglophones du Québec ont raison de défendre aussi leurs droits.

«La lutte des minorités francophones, anglophones ou amérindiennes n'arrêtera jamais. Ce sont des réalités et il faut se battre pour ce que l'on croit. C'est un des rôles du gouvernement fédéral de s'assurer que les gens ont les moyens de défendre leurs droits en vertu de la constitution canadienne», a dit aux journalistes M. Chrétien qui avait l'allure d'un leader politique en pleine campagne électorale.

Rencontre avec les maires et les agents économiques de la région, visite d'une usine, fraternisation avec des personnes âgées dans un foyer d'accueil, rencontre avec des électeurs de sa circonscription, voilà le menu de la première de deux journées du chef du gouvernement canadien dans la région de Trois-Rivières-Shawinigan, son coin de pays.

Par ailleurs, M. Chrétien n'a pas l'intention de prendre des mesures disciplinaires contre une de ses députés, Mme Anna Terrana, de

EN BREF

Beaudoin écrit à M. Microsoft

QUEBEC (PC) — La ministre de la Culture et des Communications, Louise Beaudoin, a écrit au président de Microsoft, Bill Gates, qui était de passage récemment à Montréal, pour répliquer à certaines déclarations du magnat de l'informatique. Selon la ministre, qui est également responsable de l'auto-route de l'information au sein du gouvernement, «l'interprétation que M. Gates fait du projet de loi 40, qui vise entre autres à augmenter la disponibilité des logiciels en langue française, est erronée et procède d'un manque d'information au sujet du projet de loi et des intentions gouvernementales». Le projet de loi 40 vise essentiellement, rappelle-t-elle, «à rendre plus accessibles aux consommateurs québécois les versions françaises des logiciels. Il ne fait pas obligation aux concepteurs de traduire systématiquement tous leurs logiciels pour pouvoir avoir accès au marché québécois, ce que semble croire M. Gates». Par ailleurs, Mme Beaudoin a accueilli favorablement les assurances données par M. Gates à l'effet que la situation qui a marqué le lancement du logiciel Windows 95 ne se reproduirait plus. La version française du logiciel existait, mais on ne l'avait distribuée au Québec que trois mois après la version anglaise.

Chrétien en faveur de l'affichage bilingue à Montréal



Le premier ministre Jean Chrétien, de passage à Trois-Rivières, a expliqué hier qu'il avait toujours été de sa nature d'appuyer les minorités au pays et que les anglophones du Québec ont raison de défendre aussi leurs droits. photo Presse canadienne

Vancouver-Est, qui a comparé le premier ministre québécois Lucien Bouchard à Adolf Hitler et le gouvernement du PQ aux Nazis, qualifiant le gouvernement du Québec de «totalitaire».

Excuses suffisantes

Il a expliqué que les excuses de Mme Terrana, qui a communiqué avec le bureau du premier ministre, lui paraissaient suffisantes pour oublier ses «propos inacceptables».

M. Chrétien, interrogé sur l'accusation de «gouvernement totalitaire», a expliqué qu'il existe des lois au Québec avec lesquelles il a de la difficulté à vivre. «Je ne sais pas ce qu'elle (Mme Terrana) a voulu dire mais, quant à moi, je ne me sens pas très à l'aise avec par exemple des restrictions contenues

dans les lois linguistiques. Elle a retiré son analogie avec Hitler mais, quant au reste, c'est une question de débat», a dit le premier ministre en anglais.

En français, il a dit ignorer si Mme Terrana a dit qu'il y avait un régime totalitaire au Québec. «Ce n'est pas un régime totalitaire mais une démocratie mais on y adopte des lois qu'on n'aime pas...il y a des élections où les gens peuvent remplacer le gouvernement...et j'ai toujours dit que la police de la langue, je n'aimais pas ça...on n'a pas besoin de ça».

Le premier ministre Chrétien a ajouté que Mme Terrana a «commis une erreur et elle l'a regrettée...et je déplore qu'elle soit allée aussi loin dans ses propos. Qu'elle se soit rétractée suffit pour moi», a ajouté M. Chrétien.

Pas d'élections à court terme

TROIS-RIVIERES

Le premier ministre Jean Chrétien s'est bien sûr défendu des intentions électoralistes que n'ont pas manqué de lui prêter les journalistes, hier, alors qu'il appuyait les objectifs du Quebec Political Action Committee.

M. Chrétien s'est un peu amusé de cette préoccupation des scribes en répétant que dès le lendemain d'une élection, on prépare déjà la prochaine élection «sinon vous n'êtes pas un bon politicien».

Le chef libéral n'a voulu laisser aucun indice sur ses visées électoralistes, sur les rumeurs d'élections générales le printemps prochain, par exemple, se limitant à dire qu'il reste 25 mois au mandat actuel de son gouvernement.

«Une élection générale au printemps 1997?», a demandé un reporter. «Oh...il reste deux ans et un mois pour déclencher une élection. Alors, le printemps est l'une des 25 options que nous avons», a répondu un peu à la blague le premier ministre heureux de se retrouver dans son patelin.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 5L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobell

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Dany Doucet

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

Le Reform entend être partout au Québec

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le Parti réformiste a l'intention de présenter des candidats dans toutes les circonscriptions du Québec lors des prochaines élections fédérales.

«C'est notre objectif principal (au Québec) et on doit voir si le parti peut l'atteindre», a expliqué le député Stephen Harper, le bras droit du chef Preston Manning, en marge du caucus que la formation tenait hier et mercredi à Ottawa.

Il reste toutefois encore beaucoup de chemin à faire puisque le parti ne compte actuellement qu'une dizaine d'associations de circonscriptions au Québec.

En outre, l'avenir est d'autant plus difficile à prédire que M. Harper ne sait pas encore s'il va se présenter aux prochaines élections fédérales. Celui-ci serait la personne toute désignée pour organiser et mener la campagne au Québec en raison de son bilinguisme — il est un des rares réformistes à parler français — de sa bonne connaissance de la province et de ses vues modérées.

«Ca dépend de ma décision de participer ou non aux élections», a-t-il répondu lorsqu'on lui a demandé s'il voulait diriger la campagne.

Le député songe en effet à abandonner la politique pour des motifs familiaux, avait-il indiqué il y a quelques mois.

Pendant le congrès général du parti à Vancouver au mois de juin, les stratèges réformistes ont soutenu qu'ils espéraient prendre six sièges au Québec lors des prochaines élections.

M. Harper admet que la barre est haute. «C'est un grand défi en ce moment, je pense que tout le monde réalise cela», a-t-il dit.

En entrevue lors de son dernier passage au Québec

en juin, le chef Preston Manning avait expliqué que le principal message que véhiculera sa formation dans la province sera celui de la décentralisation des pouvoirs fédéraux.

La langue, la culture devraient relever exclusivement des provinces, prône M. Manning.

Comme partout ailleurs au Canada, les réformistes tenteront aussi de convaincre les Québécois qu'ils sont les plus aptes à faire le ménage dans les finances publiques et à réduire les taxes et les impôts.

Le caucus de deux jours qu'a tenu le parti à Ottawa pourrait être déterminant pour les prochaines élections. Les réformistes s'attendent à ce que le premier ministre Jean Chrétien les déclenche au printemps prochain.

Les députés ont consacré ces deux journées à l'étude d'enquêtes sur les attentes des Canadiens à l'égard du gouvernement fédéral.

Malgré des résultats de sondages récents indiquant que la popularité de M. Manning est à la baisse (53 pour cent des Canadiens désapprouvent son travail, selon Angus Reid), les réformistes ont affirmé à tour de rôle devant les caméras qu'ils offrent un appui inconditionnel à leur chef.

«Je crois que le caucus soutient fermement M. Manning (...) Nous sommes une équipe et nous travaillons en prévision des prochaines élections», a souligné le leader parlementaire Deborah Grey.

Pour sa part, M. Manning a rappelé que 86 pour cent des délégués de son parti lui ont accordé un vote de confiance à l'occasion du congrès de Vancouver.

«(Aussi) je crois que vous trompez en persistant dans cette voie», a-t-il dit, blâmant ainsi les journalistes de lui poser des questions au sujet de son leadership.

La santé des autochtones à l'étude à l'ONU

Lisa Schlein

GENÈVE
Presse canadienne

Insatisfaits des soins de santé qu'ils reçoivent au Canada, des autochtones ont porté leurs récriminations devant le Groupe de travail des Nations unies sur les peuples indigènes réuni depuis une semaine à Genève.

Un regroupement de six tribus indiennes a déposé hier à cette conférence un rapport soulignant les problèmes de santé des autochtones au Canada. Près de 700 personnes participent à la conférence sur la santé autochtone qui prend fin aujourd'hui. Le Groupe de travail est le seul forum international consacré aux questions indigènes.

Le chef Jonathan Bull de la tribu des Premières Nations Louis Bull à Hobbema en Alberta, estime que c'est l'insuffisance de subventions gouvernementales qui est responsable du problème de santé. «Nous nous faisons rouler», a-t-il dit.

Le rapport a été compilé à partir de statistiques gouvernementales et d'enquêtes privées. On y apprend notamment que:

- L'espérance de vie des personnes des Premières nations est presque 10 ans plus courte que la moyenne nationale;
- Le diabète est 4,5 fois plus élevé, la tuberculose neuf fois;
- Les suicides surviennent 2,5 fois plus souvent que dans la population en général.

Le rapport fait écho des trouvailles d'une étude rendue publique en février par l'Assemblée des Premières nations.

M. Bull a dit craindre que la situation ne se détériore. «Je crois que nous payons pour les conséquences du déficit budgétaire du gouvernement canadien.»

Ottawa, toutefois, prétend qu'il y a eu des améliorations au cours de la décennie.

Paul Cochrane, un sous-ministre adjoint à la santé, admet qu'il existe toujours un écart entre la situation de la santé chez la grande majorité des Canadiens et celle des membres des Premières nations et autochtones.

«Mais dans plusieurs cas, l'écart s'est réduit», a-t-il ajouté.

M. Cochrane a dit que l'écart de l'espérance de vie est passé de 11 à sept ans en moyenne et que les taux de mortalité infantile ont baissé. Il a renchéri en indiquant que les autochtones ont accès aux mêmes services de santé que les autres Canadiens.

2

2

2

LA MAISON BLANCHE
Bar Bistro
177 Empire, Granby

SOUPER JAZZÉ avec le groupe
TRIPODE
le samedi 10 août à 19 h
SOUPER SPECTACLE 15\$ taxes incl.
372-7325

Bistro Picasso
MENU-TERRASSE
MOULES en «moultitude»
132 Principale (Les Tuileries) Granby

• Bière en fût • Licence complète
• 5 à 7 tous les jours

NOUVEAU CONCEPT
CAFÉ • BAR • TERRASSE
St-Hubert.
5 à 7 Du lundi au vendredi
Jeudi dès 17 h AILE À 25¢
940 Principale, Granby

Cassidy's
La PUB
DEPUIS 1985
RESTO-BAR, 699 Principale, Granby

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE
LUN. : Soirée-repas à 2,99\$
MAR. : Soirée des dames 1/2 PRIX!
MER. : Soirée mexicaine avec Julian Garcia
JEU. : Spécial AILE DE POULET à 25¢
VEN. - SAM. et DIM. : Tables d'hôte à partir de 9,95\$

POINTE ST-JACQUES
SPAGHETTI À VOLONTÉ
Les mercredis et dimanches soir
299\$ p.p.
Réservations : 372-2511
150 St-Jacques, Granby

BAR EXTÉRIEUR TERRASSE COUVERTE
5 à 7 du lundi au vendredi
AUCOQUETEL Beau temps, mauvais temps!
777 Principale, Granby



LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

Mon
ÉTÉ
mes **TERRASSES!**

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-8850
Télécopieur: 777-4865



Valère Audy



Les Lions de Farnham

Les Lions de Farnham ont élu leurs dirigeants pour l'année 1996-1997. Les membres du nouveau conseil d'administration sont: Danielle Berger, animatrice; Maurice Gaudet, chef de protocole; Emmanuel Roy, vice-président; Sylvain Lague, président; Jean-Denis Voyer, vice-président; Maurice Robert, trésorier; et Carole Gaudet, secrétaire. Jacques Lacoste, président ex-officio, et Denis Riel, directeur, qui n'apparaissent pas sur cette photo, font également partie du conseil d'administration du club.

Saviez-vous que Charles «Carlitos» Côté est une personne tellement ponctuelle qu'il lui arrive parfois d'être un peu trop à l'avance? Donc, avis aux intéressés: s'il devait vous arriver de sortir avec Charles, assurez-vous de la date de l'événement, car vous risquez d'être une semaine à l'avance comme ce fut le cas lors de sa récente visite au Cirque du Soleil!

Si vous allez aux framboises, faites-vous donc accompagner d'un «rapide» cueilleur comme Jacques Duquette. Au bout d'une dizaine de minutes, il vous dira probablement, comme à sa belle-mère, qu'il en est à son cinquième «casseau» alors qu'elle en avait rempli quatre. Mais, surprise, il comptait aussi les deux de son épouse et celui de sa fille en plus des siens. Quel farceur! Sans rancune Jacques, de dire belle-maman, qui lui souhaite et à toute sa famille un beau voyage à l'Île-du-Prince-Édouard.

François Lacroix aime tellement son travail que, même en vacances, il ne manque pas de passer faire un tour pour voir ses deux compagnes

de travail préférées. Peut-être avait-il oublié qu'il était en vacances mardi matin? Bonnes vacances, François, et fais at«tension» à toi!

Gilles Durand devait faire une pêche miraculeuse avec Henri Léveillé, mais ce dernier a oublié le rendez-vous et, pour se faire pardonner, il a offert un sac de truites... A quand la prochaine pêche?

Chapeau à Légaré

Chapeau à la maison Légaré qui vient elle aussi en aide aux sinistrés québécois... qui sont vos parents, vos amis. Depuis hier et ce jusqu'au samedi 10 août, les 50 magasins Légaré du Québec, dont celui de Granby, contribueront au fonds d'aide aux sinistrés en remettant 1% de leurs ventes de meubles, matelas, appareils électroménagers, appareils électroniques et accessoires. Cela devrait donner des milliers de dollars. «Ensemble, lit-on sur le message de la maison, nous contribuerons à rebâtir.»

Une étoile est née! Eh oui, notre ami Yves Pronovost (Monsieur Beau Gros l'Artiste Yes Man de C...ce) fait maintenant partie de la grande colonie artistique puisqu'il a obtenu un court, très court rôle dans une nouvelle série télévisée. Yves, tu devrais envisager sérieusement de te prendre un agent car nous sommes convaincus qu'avec ton talent, tu sera bientôt très en demande!

Pourquoi Jacques Paré ne remet-il pas les photos dues à Mario Fortin et André «Bédé» Charbonneau? Serait-ce qu'il les trouve beaucoup plus photogéniques que lui?

Si la pluie a fait des ravages sur votre asphalte, n'hésitez pas à faire appel à Jonathan Guay. Il est maintenant devenu un expert en balayage de trou d'eau, une technique très ancienne qu'il a apprise en travaillant au Zoo de Granby... pour la sécurité des visiteurs.

Dans un moment d'énerverment, Evelyne Dunn-Brien est partie magasiner en pantoufles, ce qui a quelque peu gêné sa parenté...

Une quinzaine d'équipes ont participé au Défi Entreprise 1996 à L'Ange-Gardien. Les grands honneurs sont allés, pour une deuxième année consécutive, aux Equipements agricoles C. Paquet Inc. François Roy, Luc Blais, Robert Daniel, Pascal Tétreault, Annie Lamoureux, Julie Désourdy et Marc Lévesque ont réussi à passer à travers les cinq ateliers avec le meilleur classement. Les organisateurs de cette deuxième édition du Défi Entreprise remercient tous les participants de même que la quarantaine de bénévoles qui ont contribué au succès de l'événement.

André Loignon a une nouvelle fois

été vu sortant d'un restaurant sans avoir payé. Est-ce que ça devient une habitude??

Sylvain Audette, employé de la Ville de Farnham, fait concurrence à bien ses amis en collectionnant les points sous les bouchons des bouteilles de Pepsi.

Gina Gaudreault, directrice générale des centres-villes du Québec, a choisi Granby comme site d'une journée de formation. En plus de cette activité et de l'assemblée de son conseil d'administration, Gina veut découvrir nos terrains de golf. Elle est du reste si bonne, au golf, qu'elle pourrait faire rougir certains membres de son conseil d'administration.

Denis Robert devra-t-il suivre des cours de conduite ou se faire expliquer comment fonctionne un système d'alarme sur une camionnette? En voulant bien faire, François Hivon a remis les clés de sa camionnette à Denis en oubliant de l'informer comment «désarmer» le système d'alarme. Maintenant, Denis sait que ça réveille tout un quartier.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à Serge Vachon; Lise Robert (Junior); David Taylor de St-Valérien. Joyeux anniversaire de mariage à Brigitte Caron et Mario Nadeau; Rosa et Lucien Lemieux, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

Agenda



Aujourd'hui

Soirée de danse organisée par le Club de l'Âge d'Or de Roxton Pond, à 20h, à la salle communautaire. Orchestre Holiday.

Meeting AA, le groupe Unisson tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac ouest, Roxton Pond.

Soirée de danse du Club d'âge d'or de Saint-Valérien, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Médailleurs.



Charland fait sa part pour les sinistrés

La maison Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, de Granby, et le comité récréatif de ses employés ont décidé de faire leur part pour venir en aide aux sinistrés du Saguenay et de la Côte Nord. Une somme de 500 \$ a été remise à la Croix-Rouge. Dans l'ordre habituel: M. André Taschereau, du comité récréatif; M. Michel Dubé, co-proprétaire du garage; et Mme Réjeanne Bernier, de la Croix-Rouge, recevant le chèque des mains de M. Guy Boileau, du comité récréatif.

photo Alain Dion

Vous avez des questions sur la nouvelle assurance-médicaments?

Implants mammaires: des Canadiennes indemnisées

MONTREAL
Presse canadienne

Les femmes du Québec et de l'Ontario porteuses de prothèses mammaires Bristol-Myers Squibb seront indemnisées d'ici quelques mois.

Bristol-Myers Squibb, qui fabriquait les prothèses défectueuses, a donc confirmé hier le Règlement intervenu en juin 1995, prévoyant un dédommagement global de 28 millions \$ canadiens à l'endroit des femmes incommodées par ses implants.

La compagnie renonce au droit qu'elle avait de mettre fin à l'entente intervenue dans le cadre des deux recours collectifs du Québec et de l'Ontario.

En prenant cette décision, elle a tenu compte du fait qu'un nombre suffisamment important de Québécoises et d'Ontariennes se sont inscrites à ce règlement.

Au total, durant la première période de réclamation dont la date limite était le 8 février 1996, 1814 femmes ont présenté une demande d'inscription. Ces femmes vont re-

cevoir une indemnité d'ici quelques mois.

Il s'agit en fait de deux groupes de femmes: il y a d'abord celles qui n'ont pas encore développé de problèmes de santé, mais dont la prothèse s'est rompue ou a dû être retirée. Ces 411 femmes devront se partager 1,5 million \$.

Le deuxième groupe (1403 femmes) est constitué de femmes ayant déjà développé une maladie. Elles se partageront 18,2 millions \$.

L'ACEF-Centre, qui s'est occupée de ce dossier, rappelle par ailleurs à toutes les femmes porteuses de prothèses mammaires qu'elles ont «l'obligation de s'inscrire au Règlement, et ce, même si elles n'ont actuellement aucun problème de santé relié à leurs prothèses. Toutes les femmes qui auront omis de s'inscrire avant le 9 septembre 1996 perdront à tout jamais le droit de réclamer quelque somme que ce soit du présent Règlement pour l'avenir, même si elles développent une maladie».

Pour l'ensemble des réclamations, 3450 femmes sont déjà inscrites au Règlement.

Assurance-médicaments: petite modification

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de la Santé Jean Rochon a légèrement modifié hier l'application de son nouveau régime d'assurance-médicaments permettant aux personnes qui consomment certains médicaments dans le cadre de leur traitement de payer leur contribution de 83,33 \$ en cinq versements de 16,67 \$.

Les personnes visées par cette modification au régime, entrée en vigueur hier, sont les assistés sociaux et les autres détenteurs d'un carnet de réclamations ainsi que les personnes âgées de 65 ans et plus qui bénéficient du supplément de revenu garanti maximum.

«Ces gens ne sont pas nécessairement aussi habiles à gérer leurs finances que d'autres», a expliqué l'attaché de presse adjoint du ministre, Claude Léveillé, ajoutant que la modification aidera une partie de la population qui est vulnérable.

En vertu du régime d'assurance-médicaments, les assistés sociaux et les personnes âgées, qui reçoivent le supplément de revenu garanti maximal, doivent payer le quart du coût de leurs prescriptions à la pharmacie d'ici le 1er janvier prochain.

Le gouvernement a toutefois fixé un plafond de 83,33 \$. Les plafonds des personnes âgées qui obtiennent le supplément partiel et ceux qui ne le reçoivent pas, sont respectivement de 208,33 \$ et 312,33 \$.

Une fois leur plafond atteint, ils recevront une carte leur permettant d'obtenir gratuitement leurs médicaments.

Dès le 1er janvier, la deuxième partie du régime public entre en vigueur et touchera toute la population, à l'exception des enfants, les assistés sociaux et les personnes âgées.

Les contribuables, nonobstant qu'ils soient couverts par un régime d'assurance privé, devront déboursier jusqu'à 175 \$ (selon leurs revenus) lorsqu'ils rempliront leur déclaration d'impôt.

Et ils devront garder leur gousset ouvert puisque les premiers 100 \$ de médicaments achetés seront à leur charge. Par la suite, ils n'auront à payer que 25 pour cent de leurs prescriptions.

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!



5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

Nouveau au Lac Brome



Locations L.G.R.
Marina Quai-7 • 78 Benoit
Ville du Lac Brome

LOCATION DE
SEA-DOO
ESSENCE ET HUILE
INCLUS
(Dépôt requis)
L124346

TÉLÉPHONE : 243-5453

LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 MINUTES
L-123027

Galerias de Granby, Face au IGA

Le Studio

RIOPEL
LES 2 et 3
AOÛT

4 spectacles
par soir



Chris Riopel, une bête de scène! Impatient de monter sur les planches, Chris Riopel vous offre présentement un spectacle en trio acoustique. Accompagné de sa choriste et de son guitariste, René Laplante, ils vous feront redécouvrir les airs les plus connus des années 70 et 80, de Led Zeppelin à Beau Dommage, des Beatles à Séguin en passant par les plus grands succès de Riopel. Ils nous présentent un répertoire qui saura plaire aux spectateurs les plus exigeants. Chris Riopel sur scène, c'est l'émotion et de l'énergie à l'état pur!

176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson
L123234

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

N'hésitez pas à composer le

➔ **1 888 435-7999**

Le service téléphonique est offert
du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.

Ensemble on
s'assure de protéger
notre santé

Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé
et des Services sociaux

N601012

11

loto-québec



Tirage du
96-07-31

4 13 21 23 37 38

Numéro complémentaire: 1

GAGNANTS LOTS

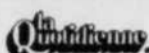
6/6	2	5 000 000,00 \$
5/6+	15	72 188,40 \$
5/6	445	1 946,60 \$
4/6	24 145	68,70 \$
3/6	456 714	10,00 \$

Ventes totales: 26 191 072,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 300 000,00 \$



Tirage du 96-08-01

2 9 13 14 16
17 18 23 24 34
37 38 39 40 42
46 55 62 67 70



Tirage du
96-08-01

3 4
550 1095



Tirage du
96-07-31

NUMÉRO: 359466



Tirage du
96-08-01

NUMÉRO: 745171

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Un restaurant à choisir

où vous pouvez savourer des mets cuisinés avec des produits de très grande qualité et toujours préparés par le même personnel qualifié!

Plusieurs choix de tables d'hôte midi et soir
Menu à la carte
Salon et plusieurs sections disponibles

Avant un spectacle, pourquoi ne pas venir déguster un bon repas juste à l'arrière du théâtre Palace!

28 Dufferin, Granby 375-0577

ATLANTA
Associated Press

Attentat d'Atlanta: rien de neuf

Les autorités restaient silencieuses jeudi, après la perquisition de cinq heures menée la veille chez Richard Jewell, ce vigile d'abord perçu comme un héros puis comme le principal suspect, dans l'attentat survenu samedi au parc du Centenaire.

Les enquêteurs du FBI ont aussi fouillé une cabane où avait vécu Jewell, dans le nord-est de la Georgie, près de la rivière Chattahoochee.

Mais rien n'a encore filtré du résultat de ces recherches. Jeudi matin, les autorités n'avaient toujours pas annoncé si ces fouilles avaient permis de mettre des preuves en évidence.

«Nous continuons et nous trouverons qui» a commis l'attentat, a précisé Joyce Dean, porte-parole du FBI, après une journée passée à explorer dans les moindres détails l'environnement de l'agent de sécurité.

A Washington, deux responsa-

bles fédéraux ont expliqué que l'intérêt des enquêteurs pour Jewell faiblissait. Les soupçons sont moindres «notamment parce que deux personnes sont venues modifier leur témoignage à son encontre», a déclaré l'un d'eux sous couvert d'anonymat.

Mais à Atlanta, Joyce Dean a expliqué qu'il serait «prématuré» d'affirmer que les soupçons pesant sur Jewell avaient diminué.

Pour autant David Tubbs, autre porte-parole de la sûreté fédérale, a insisté sur le fait que Richard Jewell, 33 ans, n'avait pas été inculpé. Selon lui, «ni la délivrance d'un mandat de perquisition ni son exécution ne constituent des preuves de culpabilité».

Des policiers, dont des spécialistes en explosifs, ont fouillé tous les

recoins de l'appartement du suspect, en banlieue nord d'Atlanta.

Ils ont emmené sa camionnette Toyota bleue pour examen et certains objets appartenant à l'ancien policier, dont une boîte de munitions et un sac en plastique rempli de linge.

Durant la fouille, Richard Jewell est longtemps resté dehors dans l'escalier du logement qu'il partage avec sa mère, la tête entre les mains.

Les agents ont ensuite parcouru une propriété, dans le nord-est de l'Etat, où avait vécu Jewell quand il était gardien au Piedmont College. Leur attention s'est portée sur un abri en ciment bleu et sur cabane en bois.

Le CIO s'abstient

Le CIO n'a pas voulu commenter, hier, l'arrestation la veille de l'épouse du vice-président du CIO, l'avocat montréalais Dick Pound, en raison d'une escarmouche avec une policière. Une porte-parole du CIO, Michèle Verdier, a qualifié l'incident «d'affaire privée». «Nous ne voulons pas nous immiscer dans cette histoire, a-t-elle ajouté. L'incident ne s'est pas produit dans le cadre d'une activité officielle du CIO. Ca s'est produit sur la rue.» Julie Pound, une Canadienne de 56 ans, devra se présenter devant un juge le 26 août pour répondre à des accusations d'avoir refusé d'obéir aux ordres d'un officier de police, d'obstruction, de langage abusif et d'assaut. Mme Pound aurait donné un coup de genou à une policière qui venait de l'interpeller parce qu'elle déambulait dans la rue à un endroit interdit en compagnie de son époux, aux environs de minuit 30 minutes mercredi. Elle a été libérée sans caution mercredi, peu de temps après que les accusations eurent été portées.



LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996



Monique Chagnon
gérante
Les Galeries
de Granby
Fotoclik

CONSEIL
PHOTO
de la
SEMAINE

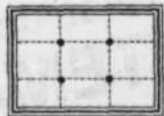
fotoclik

Galeries de Granby 771-7377

5 CONSEILS POUR AMÉLIORER LA COMPOSITION DES PHOTOS

La composition, c'est l'art d'organiser les sujets et les éléments d'une scène à photographier.

- Utilisez la verticale.**
Tenir l'appareil verticalement pour photographier un gratte-ciel ou une personne.
- Déplacez les sujets du centre.**
Dans la photo, le centre est un point mort. Évitez d'y placer le sujet principal. Les endroits à privilégier sont à l'intersection des droites imaginaires qui divisent la photo en tiers. Situez le sujet à ces endroits...



Rappelez-vous que la plupart des photos ont meilleure apparence si le sujet est éloigné du centre. N'oubliez cependant pas d'utiliser le mécanisme de blocage de la mise au point.

- «Nettoyez» la scène.**
Placez le sujet principal en évidence, en dénudant l'arrière-plan d'éléments qui risqueraient de lui faire perdre son importance.
- Placez l'horizon en haut ou en bas.**
Placez l'horizon dans le premier tiers, si vous voulez dégager une impression d'espace et de liberté. Si vous voulez impressionner par la distance, placez l'horizon au deuxième tiers. Évitez de situer l'horizon au milieu de la photo.
- Cadrez bien.**
Habituellement, le viseur comporte un cadre qui vous indique la partie de la scène qui apparaîtra sur la photo. Utilisez ce guide afin de vous assurer que tous les sujets sont «entiers» sur la photo. Attention aux têtes et aux épaules coupées.



Heures d'ouverture:
Mar. et mer.: de 10 h à 17 h 30
Jeu. et ven.: 10 h à 21 h
Samedi: de 10 h à 17 h

• Vêtements neufs et usagés pour toute la famille
• Bijoux
• Accessoires

Acceptons vêtements et accessoires en don ou en concession

299 St-Jacques, Granby 776-3843
(Angle St-Antoine)

RETOUCHE PHOTO



PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 MINUTES

Galeries de Granby, Face au IGA

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS
Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO:
375-8888
La Voix de l'Est **Plus**

2



SUPER PROMOTION



Procurez-vous dès maintenant la magnifique collection de contenants ERA Seal fabriqués au Canada. Idéals pour conserver vos aliments avec bouton de date pour de meilleurs résultats. Vont au four à micro-ondes, lave-vaisselle et au congélateur.



Les autres formats qui vous seront offerts durant cette promotion sont les suivants : 16 oz, 22 oz, 32 oz et 36 oz au prix de 99 ¢ seulement.

* Avec achat de 30 litres ou plus d'essence. Jusqu'à épuisement de la marchandise.



Angle St-Charles et St-Jacques
Face à Wal-Mart



Ça continue!
**CONTENANTS
POUR ALIMENTS**
16 onces

99 ¢

SEULEMENT*

Achetez-en un et obtenez-en un autre
GRATUITEMENT

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

13

2

2

ÉCONO-BRÈVES

Fusion entre Boeing et Rockwell

SEATTLE (Reuter) — Boeing et Rockwell International ont annoncé jeudi avoir signé un accord définitif sur la vente des activités de défense et aérospatiale de Rockwell au numéro un mondial de l'aéronautique, pour environ 3,2 milliards \$. « Cette fusion nous permet d'avancer vers notre objectif sur 20 ans qui est que Boeing devienne une compagnie aérospatiale entièrement intégrée, capable de mettre au point et de produire des avions commerciaux, des systèmes de défense et des systèmes destinés à l'aérospatiale civile et militaire », a déclaré le président-directeur général de Boeing, Phil Condit. Rockwell, qui a construit les navettes spatiales américaines et a joué un rôle important dans les missions sur la lune d'Apollo, a précisé pour sa part qu'il se séparait de ces activités pour se concentrer sur l'élec-

tronique et l'automatisation. Bénéfice chez Canadian Tire

TORONTO — Canadian Tire a su tirer son épingle du jeu au cours du dernier trimestre, malgré un contexte difficile pour l'ensemble de l'industrie de la vente au détail. L'entreprise a fait part hier d'un bénéfice de 34 millions \$ au cours de la dernière période de trois mois, en hausse de 5,5 pour cent par rapport aux 32,3 millions \$ de la période correspondante de 1995. « Nous sommes très satisfaits compte tenu du contexte économique difficile au Canada, a dit le vice-président de Canadian Tire, Alan Goddard. Ces résultats sont aussi très satisfaisants si l'on tient compte des mauvaises conditions météorologiques du deuxième trimestre. La météo est un facteur important pour notre entreprise en raison du type de marchandises que nous vendons. »

Voies ferrées à vendre

MONTREAL
Presse canadienne

Le Canadien Pacifique a annoncé hier son intention de vendre ou d'abandonner près de 7000 kilomètres de voies ferrées sous-utilisées au Canada et aux États-Unis, soit le quart de son réseau, et de se concentrer sur ses lignes les plus achalandées.

Le transporteur ferroviaire a soutenu ne pouvoir continuer à opérer les lignes visées puisqu'elles engendrent des pertes. La direction du CP n'a pas spécifié le nombre d'emplois perdus qu'entraînerait cette rationalisation.

Du côté syndical, on estime que l'opération coûtera au bas mot 1500 emplois.

Les détails de ce plan surviennent un mois après que la compagnie ferroviaire ait dévoilé son plan triennal prévoyant l'abandon de 3500 autres kilomètres de voies ferrées, éliminant 1740 emplois dès cette année.

Des 7000 kilomètres que le CP se propose de ne plus exploiter, 1900 kilomètres (26 lignes) se trouvent au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, incluant le segment entre Québec et Montréal.

La nouvelle Loi sur les transports au Canada facilite la vente ou l'abandon par les compagnies ferroviaires des voies qu'elles ne veulent plus exploiter. CP Rail pourra vendre ou louer ces tronçons ou les céder à des exploitants de chemins de fer d'intérêts locaux.

Gary Housch, vice-président de la Fraternité des employés d'entretien de CP Rail demeure sceptique quant aux chances de succès des exploitants locaux. Il a indiqué que près de 20 pour cent des exploitants locaux aux États-Unis ont échoué dans leur tentative d'opérer un segment abandonné. Les autres exploitants locaux ont opéré avec la moitié du personnel autrefois affecté à ces lignes et les salaires étaient inférieurs de 30 à 40 pour cent.

Les fabricants optimistes mais pas pour l'emploi

OTTAWA
Presse canadienne

Les manufacturiers sont de plus en plus nombreux à croire à une croissance de leur production au cours des trois prochains mois, mais la plupart ne croient pas qu'elle se traduira par une création d'emplois.

Statistique Canada a révélé jeudi que les fabricants étaient plus satisfaits en juillet du niveau des nouvelles commandes et moins inquiets du niveau de leurs stocks de produits finis qu'aux deux trimestres précédents.

« Leur satisfaction se confirme par le fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à prévoir une hausse de leur production au prochain trimestre », indique l'agence fédérale.

Par ailleurs, 76 pour cent d'entre eux ont affirmé qu'ils prévoient peu de changement de leur main-d'oeuvre.

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				
Titres				Titres				Titres				Titres				
ABL Can.	2000	2.300	2.300 +0.200	Carbeco	1300	64.500	64.500 +0.050	Golden	13000	1.250	1.240	1.250	St-Laurent	1835	17.250	16.900 -0.100
ACC Tel.	2725	14.500	13.750 -0.250	Camp Res	5000	1.530	1.530 +0.050	G Knight	500	8.150	8.150		Stelco A	17750	6.150	6.000 -0.050
ADJ	48100	13.000	12.750 -0.100	Canac	20000	0.120	0.120	G.L.L.Ni	2500	0.550	0.500		Stone	864019	15.500	15.300 -0.200
Aur Res	750	8.500	8.500 -0.100	Can.Frac	1500	7.000	6.800 -0.300	G.W.Ir7.5%	1400	27.000	26.800 +0.200	Strex	13000	0.800	0.750 -0.050	
Abiti Price	16070	17.750	17.600 -0.100	Cdn Oxy	52481	22.300	22.000	Greenhop	400	0.740	0.740		Sulind	1000	0.710	0.710
Acadia	12800	0.900	0.910	IC Tire A	122418	30.100	29.750 +0.350	Gulf Res	27500	7.250	7.100 +0.050	Suncor	501	44.400	44.400 +0.150	
Aesterna	21970	22.750	22.400 -0.350	IC Unita A	28915	16.700	16.700 +0.600	Gulf R.p.a	306800	4.380	4.350 -0.040	Suzuki Shr	1800	6.500	6.500 -0.100	
Agnico E	6100	21.100	20.400 -0.250	IC Unita B	3150	28.000	27.850 +0.150					Telcel	7954	24.200	23.850 +0.400	
Air Canada	391265	4.490	4.350 -0.100	ICmac.A	13200	3.500	3.400 -0.050					Telus	56314	11.850	11.700 -0.050	
AirCan.A	7300	3.950	3.850 -0.100	ICncor	5000	3.380	3.380 +0.050					Transwest	62422	12.400	12.350 -0.050	
Alta.energ	500	25.450	25.400 +0.050	ICnspr A	45600	0.950	0.850 -0.050					U.S. Power	27500	0.500	0.480 -0.020	
Alican Alu	38850	41.150	40.650 -0.100	ICntol	40	2.500	2.500					Novel	45799	4.900	4.650 -0.250	
Aligene	1200	3.200	3.200	Cara Oper	3000	4.250	4.250 -0.050					Novic	100	6.800	6.800 +0.200	
Alucl.D	25	0.350	0.350	Casc.wt.a	18200	5.750	5.550 -0.150					NovicSrA	8150	18.400	17.750 -0.600	
Alucl.T	3000	8.450	8.450 +0.050	Casc.wt.b	5000	3.000	3.000 -0.050					Nymox	13500	1.080	1.080 +0.030	
Alucl.W	7500	2.250	2.300 +0.050	Casia	16000	4.750	4.500 -0.200					Orca Exp	3900	8.050	7.900 -0.300	
AllForest	1635	21.000	20.750 -0.250	Champion	2000	8.000	7.700 -0.200					Orca Exp	100	6.800	6.800 +0.200	
Altavista	4000	0.600	0.600 +0.060	Chateau	21200	5.800	5.800 +0.250					Orca Exp	4200	0.460	0.460 -0.010	
Amis.A	700	1.350	1.350	Chubar	78800	1.100	1.030 -0.070					Orca Exp	25000	0.520	0.480 -0.040	
Armatc	1960828	0.720	0.650 -0.010	Cinar Mv	300	32.000	32.000					Orca Exp	6700	1.180	1.090 +0.090	
Ashton	1000	0.850	0.850 -0.060	Cinram	2446	27.700	27.650 +0.050					Orca Exp	7300	1.090	1.090 +0.070	
Atisco	4500	20.050	20.000 -0.200	Circo Crt	75600	9.700	9.250 -0.450					Orca Exp	37000	0.280	0.250 -0.030	
Aurypva	10000	0.230	0.230 -0.020	Cleam.A	2180	23.500	23.000 -0.850					Orca Exp	1625	20.250	20.200	
Aurypva	150	15.550	15.550 -0.150	Co-Steel	150	19.750	19.750 -0.250					Orca Exp	26180	0.085	0.070 -0.005	
Aurypva	1500	0.350	0.350 -0.050	Cog.Cabl	400	8.250	8.250 -0.100					Orca Exp	1075	3.250	3.150 -0.300	
Aurypva	34268	1.100	1.070 -0.010	Cogepce	1400	6.850	6.850 +0.100					Orca Exp	10600	16.750	16.750 +0.450	
Avenor	597500	21.900	21.800 -0.100	Coleraine	34000	0.180	0.175 -0.010					Orca Exp	11000	1.170	1.130 -0.170	
Axcan	3000	8.000	7.950 -0.150	Com Abit.	3332	27.650	27.500 +0.650					Orca Exp	1000	4.700	4.700 +0.200	
B Div				Cons Gas	500	0.900	0.900					Orca Exp	100	23.250	23.250 +0.250	
BC GAS	83718	18.050	17.900 -0.100	ContRes	1000	0.900	0.900					Orca Exp	704	21.000	20.250 -0.100	
BC Telec	13622	27.100	27.100 +0.400	ContRes	11500	2.050	2.000 -0.100					Orca Exp	19000	1.650	1.550 -0.080	
BCE Inc.	39624	55.000	54.750 -0.050	Corco	1500	5.400	5.400 -0.150					Orca Exp	26600	13.900	13.900 -0.050	
BCE Mtl	400	42.250	42.200 -0.050	Coscan.A	1500	5.100	5.100 -0.250					Orca Exp	6600	8.600	8.500 -0.050	
BGM.A	1700	18.050	18.000 -0.050	Cott	1400	11.050	11.050 -0.150					Orca Exp	24400	0.950	0.850 -0.050	
BMTC.A	1000	6.850	6.800 -0.400	Crestar	202	25.050	25.050 -0.150					Orca Exp	13975	8.750	8.300 -0.750	
BQ.Laur	2700	15.750	15.750 +0.450	Crosta	14000	0.700	0.700 +0.020					Orca Exp	10300	3.600	3.300 -0.100	
BQ.Nat	42290	11.200	11.100 -0.050	D Denison	107000	0.345	0.335 -0.005					Orca Exp	1480	6.400	6.350 -0.100	
BQ.Nat.sr10	2000	27.450	27.450 +0.150	Desjar.A	889	8.500	8.500					Orca Exp	14812	13.000	12.950 +0.100	
BQ.Nat.sr11	500	26.550	26.550 +0.100	Desjar.B	6390	21.250	21.100 -0.250					Orca Exp	300	3.650	3.650	
BQ.Nat.sr12	2000	25.000	24.800 -0.200	Desjar.C	3000	0.420	0.250 -0.150					Orca Exp	100	14.250	14.250 -0.050	
BQ.Royale	183563	33.550	33.200 -0.050	Diabex	62800	5.900	5.750 -0.100					Orca Exp	1000	4.500	4.500 -0.050	
BQ.Ry.srJ	1500	27.000	26.950 -0.050	Dianor	47000	1.100	0.900 -0.100					Orca Exp	8812	0.610	0.500 -0.060	
BQ.Ry.srK	2100	28.350	28.250 -0.250	Dianor	4900	5.200	5.050 -0.150					Orca Exp	17400	2.500	2.300 -0.060	
BQ.Ry.srL	6200	29.800	29.800	Dittem	7450	20.600	20.500 +0.050					Orca Exp	475100	11.800	11.700 -0.050	
BQ.Ry.srM				Dofasco	574	7.300	7.300					Orca Exp	200	37.000	37.000 -0.200	
BQ.Ry.srN	5725	25.950	25.950 +0.300	Domtex	125168	10.750	10.300 -0.400					Orca Exp	400	1.150	1.150 -0.050	
BQ.Ry.srO	200	27.250	27.250 +0.150	Domtar	1600	18.350	18.300 -0.200					Orca Exp	1000	1.650	1.550 -0.080	
BQ.Ry.srP	18194	46.150	45.550 -0.100	Domt.SrB	8217	17.250	17.200 -0.050					Orca Exp	1000	4.500	4.500 +0.100	
BQ.Ry.srQ	41678	32.950	32.750 -0.050	Domt.SrC	8217	17.250	17.200 -0.050					Orca Exp	26600	13.900	13.900 -0.050	
BQ.Ry.srR	2700	26.000	25.950 -0.050	Domt.SrD	1500	12.850	12.850 -0.100					Orca Exp	900	27.000	26.850 -0.050	
BQ.Ry.srS	4740	26.600	26.300 -0.300	Dorel.A	7000	12.300	12.300 -0.100					Orca Exp	70500	0.590	0.590 +0.050	
BQ.Ry.srT	700	26.850	26.800 -0.050	Dorel.B	1000	2.850	2.850 -0.050					Orca Exp	1000	0.380	0.380 -0.010	
BQ.Ry.srU	3900	27.000	26.850 -0.050	Dylox	24000	0.950	0.920 -0.030					Orca Exp	25000	0.980	0.950 -0.010	
BQ.Ry.srV	800	26.700	26.650 +0.100	Eagle	500	8.350	8.350 -0.350					Orca Exp	1000	11.750	11.750	
BQ.Ry.srW	27500	0.420	0.320 -0.020	Echo Bay	1000	14.350	14.300 +0.150					Orca Exp	10703	18.250	18.250 +0.150	
BQ.Ry.srX	2700	26.950	26.900 +0.050	Econ	5700	6.150	6.100					Orca Exp	1800	62.200	61.700 -0.300	
BQ.Ry.srY	102800	38.700	38.000 -0.050	Elan	1500	11.750	11.700 -0.150					Orca Exp	1000	2.300	2.300 -0.050	
BQ.Ry.srZ	13200	4.300	4.200 -0.030	Emco Ltd	500	6.500	6.500					Orca Exp	700	6.350	6.350 +0.100	
BQ.Ry.srAA	21	9.750	9.750	EmorMark								Orca Exp	5760	7.100	7.000 -0.050	
BQ.Ry.srAB	3626	1.880	1.850 -0.030	EngFnd.G								Orca Exp	800	13.500	13.400 -0.100	
BQ.Ry.srAC	11000	2.000	1.750 -0.150	Espalco								Orca Exp	1424	22.100	22.000 -0.100	
BQ.Ry.srAD	500	1.100	1.100 +0.100	Extdi.sr1								Orca Exp	4400	6.000	6.000	
BQ.Ry.srAE	100251	44.000	44.000 +3.600	Extdi.sr2								Orca Exp	47700	1.450	1.400 -0.050	
BQ.Ry.srAF	9100	7.900	7.750 -0.200	Extdi.sr3								Orca Exp	13000	1.050	1.000 -0.100	
BQ.Ry.srAG	27000	2.250	2.100 -0.150	Extdi.sr4								Orca Exp	20600	1.250	1.200 -0.200	
BQ.Ry.srAH	5600	18.450	18.300 -0.050	Extdi.sr5								Orca Exp	1750	4.8		

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE

AU 97 VITTIE À GRANBY

Appréciez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures.

Pour info: Francine au 379-5808 ou laissez message. Agents s'abstenir.

AVIS (VENTE POUR LE FINANCEMENT)

Aucun comptant requis.

BROMONT: secteur boul. Pierre Laporte, bung. 5 1/2 pces, constr. 9 ans, secteur de prestige. Prix inférieur à 70,000\$. Exigibilité client qualifié.

REPRISE DE FINANCE

BATEAU *Cristcraft 1966*, 27', très bonne mécanique, prix 8,000\$. Financement sur les lieux. (Petits paiements). Client qualifié exigé.

Inf: 375-4133 ou page 379-7155

Réal Couture, Imm. Pro-Max courtier

A L'ANGE-GARDIEN, cottage 3 c.c. 2 s.bain complètes, garage et piscine, à proximité des services, rue Camrobert. Inf. 293-2437

A ST-PIE, maison de campagne, très grand terrain, avec bâtiments, près de la rivière. Inf. 774-8517 ou 771-0208

COWANSVILLE: grande maison unifamiliale 2 étages, située dans quartier de l'école Ste-Thérèse, cour arrière entièrement clôturée et aménagée avec cascade, terrain de jeux, grand patio, remise 16x12, 2 entrées de cour nouvellement asphaltées, intérieur rénové, 8 pces, 2 s. bains complètes neuves, 2 solariums, 4 c.c. et possibilité du 5e, fenêtres à guillottes neuves, poêle à combustion lente neuf dans le salon, sous-sol non fini. Gilles ou Martine, 263-3550

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

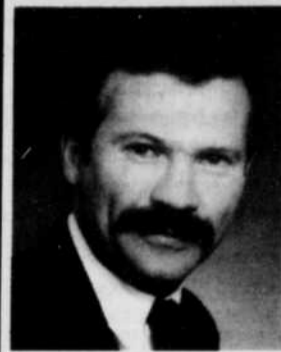
Contactez :

JEAN-CLAUDE

VEILLEUX

378-8461 - 378-5300

La Capitale courtier immobilier agréé
201C404699



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A ROXTON POND: Face au lac, maison rénovée, grand patio, garage, libre imm., s-sol fini pour petit logis.

ROXTON POND: Au bord du lac, petit domaine, 6 chalets bien loués, maison habitable à l'année.

ROXTON POND: Au 740 des Peupliers, semi-détaché, constr. 94, idéal pour jeune couple, 72,000\$ nég.

ROXTON POND: 811 rue St-Jean, au village, superbe propriété brique, s-sol fini, piscine creusée, beaucoup d'inclus, 129,000\$.

GRANBY: Rue Savage, bung. split, 3 c.c., 2 s.bain, arm. mélamine, beau terrain. Demandez une visite, 89,000\$.

GRANBY: Triplex, 7 1/2 pces, évaluation 93,500\$, prix 89,000\$ nég.

CANTON GRANBY: 614 Ave de la Prairie, bung. split, 4 c.c., s-sol fini, piscine, 89,000\$.

ST-PAUL: 505 chemin de la montagne, maison Viceroy, transfert, vue sur la montagne, secteur très recherché, libre imm. 139,500\$.

WATERLOO: Maison près du la Waterloo, belle vue, grand patio, 4 c.c.

RESTAURANT A VENDRE: Dans la région, bon chiffre d'affaires, devenez votre propre patron.

GRANBY: Transfert. Au 6 rue Belmont, 3 c.c., planchers bois franc, garage, 78,500\$.

ROXTON POND: Face au lac, 1620 Ave du Lac, maison 8 1/2 pces + garage, libre imm., 99,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU

378-4120 378-9448

Remax professionnel ctr. inc.

MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ CANTON DE SHEFFORD

Terrain 77,000 pi.ca. avec beau boisé et vue panoramique. Jolie maison de 2 c.c. et s-sol fini. Terrain subdivisible pour 2e construction. Aubaine! Inf. 539-4215

PAR LE PROPRIÉTAIRE

JOLI BUNGALOW brique, rénové, secteur exceptionnel, coin St-André et Bacon, près des écoles primaires et secondaire, pl. bois franc, prix abordable. Info: 372-1429

ROXTON POND: maison neuve, rue Des Epinettes, libre imm., 3 c.c. salon, s. dîner, cuisinette, s.bain et grand garage. 1 1/2 an de taxes gratuites. (TPS et TVQ comprises dans le prix). 372-9284

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

SUPERBE 14x72, avec remise et meubles de jardin. Sur beau terrain 50x150, rue Nicole. Doit vendre rapidement. Inf. 539-4215

TERRAINS A VENDRE avec l'achat d'une maison modulaire Nabco. Ouvert du lundi au samedi, et dim. sur rendez-vous. Au 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. Inf: 375-3253

207 CHALETS A VENDRE

BORD DE L'EAU, Lac Brome, 3 c.c., financement disponible. 539-5555

210 COMMERCES A VENDRE

BEAU RESTAURANT déjeuner/dîner. Prendrait comptant (40,000\$) + échange auberge aux alentours de Magog. 514-497-0822

TRÈS BELLE PLACE COMMERCIALE à vendre, au 1649 Principale, Granby, sur terrain 170x170. Inf. 372-1219 ou 375-3629

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

TENTES-ROULOTTES à louer, avec frigo, route 112, Granby. Ouvert 7 jours. Info: 378-0149

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

TRÈS GRAND 5 1/2 à partager pour co-location, 292\$/mois, tout inclus. Inf: 777-2694

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. 378-8269

AU 303 ST-CHARLES S. grand 3 1/2 meublé, eau ch. fournie, p.patio, libre imméd. Et grand 4 1/2, non meublé. 378-4486

BROMONT: 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 350\$/mois. Entre 8 h et 17 h au 534-3466

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3 1/2 eau chaude fournie, à partir de 285\$, libre imm. 777-8889 ou 539-0948

GRAND 2 1/2, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

GRAND 2 1/2, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

GRAND 3 1/2, boul. Boivin, endroit tranquille, grande galerie, pour personne sans auto, 300\$/mois. Inf. 375-1439

MEUBLÉ OU NON, 4 1/2 libre immédiatement, très propre, grand stationnement, beau grand terrain. 375-8435, 379-2192

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2 1/2, 3 1/2, meublé moderne, eau ch., clair, locker, buand. Et 3 1/2 très grand, chauffé, 4 1/2 style condo (sixplex récent). 375-7735

3 1/2 A LOUER chauffé, éclairé, semi-meublé, centre-ville, entièrement rénové moderne, stores inclus. Inf. 776-1777

242 MAISON A LOUER REGION

MAISONNETTE de campagne avec super vue sur le parc de la Yamaska, idéale jeune couple granola, 435\$/mois. 375-1439

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON A LOUER, coin St-Charles et Simonds, 3 c.c. s.bain, libre immédiatement. Inf. 378-9130

À LA CAMPAGNE, près des Galeries et parc industriel, belle maison 5 1/2, avec garage, à louer 610\$/mois. Réf. demandées. Inf. 375-4226

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS MODERNES

3 1/2-4 1/2-5 1/2 bien éclairés

Libres imm., août, sept.

Frais peints, tapis nettoyés.

Plusieurs modèles, près des Galeries

Semi-meublés ou non, à partir de 385\$

Inf: 276 Simonds app.101. 372-2474

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Toute mauvaise habitude est un lourd boulet accroché à l'humain tandis qu'une bonne habitude est une aile ajoutée à l'humain.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



ARMAND ALLAIRE

SERVICE PERSONNALISÉ

7 JOURS

ESTIMATION GRATUITE

Résidentiel • Commercial
industriel

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RESULTATS !

La Capitale 378-8461

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAAA

4 1/2 - 5 1/2 - 3 1/2 - 2 1/2
ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCALITAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.

369 Bouchard : plancher bois franc.
320 Simonds : près de Fournier
351-363 Massé : récent, armoires mélamine
94 Wellington: secteur lac Boivin

375-1621

AAAAAAAAAAAAAAAA

À LOUER 3 1/2-4 1/2 MODERNES
frais peints, libres imm. août, sept.
5 1/2 rue Fournier et 4 1/2, 124 Laurent
Inf. 276 Simonds app.101. 372-2474

AAAAAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 378-9177

AAAAAAAAAAAA 3 1/2 à 325\$/mois, planchers bois franc, accès piscine creusée, libre imm. 378-0531

AAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 À GRANBY
Asp. central, syst. intercom, bon secteur.
Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

CENTRE-VILLE

2x2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, 300\$/mois. Références demandées.
Pour une visite contactez Yvan au 777-0945 ou Carmen 375-7652

A LOUER 3 1/2-4 1/2

A PARTIR DE 345\$

ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT
PRÈS DES GALERIES, FAUT VOIR !

INFO: 776-9905 ou 375-7428

BEAU 3 1/2 A LOUER, 406 Horner, près du Wal Mart, 330\$ par mois. Libre le 15 août 96. Inf: 534-2711

GRANDS 4 1/2-3 1/2
Secteur Robinson et Notre-Dame.
Inf: 372-3450

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAA 5 1/2 SECTEUR des GALERIES au 3e, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AU 330 SIMONDS SUD 4 1/2 meublé ou non, repeint à neuf, asp. central, libre imm. Info: 378-2257, 242-2174

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5 1/2 dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info: 514-375-2421

GRAND 4 1/2, 3e étage, rue Principale, avec solarium et remise, près du Cégep, libre imm. 777-0401 ou 372-1364

GRAND 5 1/2 plancher bois franc, libre imm., situé au 29 Grove, app. 1. Inf. 777-5769

HAUTE de VILLE, 3 1/2 comprenant grand studio 24x24, prix très convenable. Composez le 372-6744 ou vous présenter au 103 Alexandra.

JARDINS DENISON, 228 0.

4 1/2 frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, conciergerie 375-6502 ou 372-1367

BROMONT

PRÈS DES CENTRES D'ACHATS

PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location
9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244-C405458

LA VOIX DE L'EST - vendredi 2 août 1996

2

2

2

244 LOGIS À LOUER À GRANBY

LOGIS 3 1/2, au 2e, situé boul. Boivin, stationnement, inst. lav-séch. Cour déblayée l'hiver. 288\$/mois. 378-2348

LOGIS 4 1/2, centre-ville, frais peint, semi-meublé si désiré, libre immédiatement, 335\$/mois. 375-2967

PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA-ASCENSEUR 4 1/2-5 1/2, CHAMBRE 19'x12', grand balcon, près des Galeries, à partir de 510\$/mois. 777-4873

TRÈS GRAND 3 1/2, armoires neufs, pl. bois franc, grande galerie, corde à linge, inst. lav-séch., non chauffé, non meublé, bon secteur, pour personne d'un certain âge, 350\$/mois. Soir: 375-7134, Denis

UN 3 1/2, meublé ou non, situé centre-ville. 378-8269

3 1/2, TRÈS PROPRE, entrée privée, grand balcon, stationnement, St-Charles Nord. Inf. 378-9294

3 1/2 meublé
4 1/2-5 1/2 non meublés;
Repeints à neuf
Rues FOURNIER et SIMONDS
Libres immédiatement
378-9587, 375-4397

245 LOGIS À LOUER REGION

COWANSVILLE, 3 1/2 - 4 1/2

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 2 mois gratuits, 266-0369

ROXTON POND: 604 Stanley, grand 4 1/2, idéal pour personne seule ou un couple, entrée lav-séch., espace de rangement, libre imm., Jour: 372-3524 ou soir: 375-9717.

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL À LOUER de 1,150 pi.ca. incluant bureaux à l'étage de 550 pi.ca., disponible immédiatement au 32 Carrier, au coût mensuel de 500\$ (tout inclus, + taxes). Info: 378-5212

251 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE À LOUER meublée, poêle, réfrigérateur, inst. lav. séch., micro-ondes, chauffée, éclairée, rue Dérignon, 185\$/mois, libre imm. 777-4744

252 CHAMBRES ET PENSION

BON CHEZ-SOI FAMILIAL pour personnes âgées, quartier résidentiel, confort et tranquillité assurés, places limitées. 378-2293

254 ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOT À LOUER 40x40, ou possibilité différents petits locaux de 10x10, chauffés. Inf: 263-3893

1,600 P.I.C.A. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

257 DEMANDE À LOUER

RECHERCHE MAISON à louer à Granby, minimum 3 chambres, de préférence 4, disponible avant le 25 août. Cause: transfert. Inf: 777-4447 demandez Lucie

262 MEUBLES À VENDRE

A VENDRE MEUBLE VIDÉO pour un coin, table de bout, vaisselier mural antique, table basse, petite armoire vitrée. 263-1210

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS Golden Retriever, Setter Irlandais et Labrador blonds et noirs, femelle Pékinois. Tous pur-sang. 379-9710

LABRADOR blond, obéissant, calme, très affectueux, 125\$. 375-5089

SCHNAUZER NAINS vermifugés, vaccinés, prêts pour le 10 août 96. Rés: 777-6089 ou bur: 776-8283

VOITURE DE PONEY 4 roues, très propre, prix 400\$ discutable. Info 469-0825

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre location échange, vente, achat, réparation Visitez-nous au 620 Dufferin pour estimation gratuite, 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 503 St-Hubert, Granby CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS Financement disponible sur place.

ORDINATEUR 486 DX4, 100 Mhz, 850 meg, 8 mg de RAM, CD4X Multimédia, imprimante, 1,250\$ nég. 776-4345

269 BATEAUX

BATEAU Scott Craft 20 pi, coque en bois marine, moteur V4 Johnson 80 HP, toit convertible neuf, pompe de cale, peut couler 2 personnes, toilette portative, remorque incluse. 3,200\$ nég. Inf. 372-9160

MOTEUR EVINRUDE 15 forces, modèle récent, A1. 378-2464 après 17 h

VENTE DE FIN DE SAISON Canots «Oldtown» et «Quessy» et kayaks «Dimension» usagés à vendre. Inf: Lawrencville, (514) 535-6393

270 VENDE DE GARAGE

AU 124 KLONDIKE, ST-ALPHONSE, les 3-4 août à partir 8h30. Jouets, vêtements, meubles, etc. Tout doit être liquidé.

GROSSE VENDE DE GARAGE, PLUSIEURS FAMILLES,

antiquité et plusieurs articles. Faut voir! Au 408 St-Jean à Granby, les 3 et 4 août, beau temps, mauvais temps, dès 8 h 30.

JOUEUX, ARTICLES de bébé, vêtements fillette 0-2 ans et ado garçon, pneus neufs, livres, divers. Cause: déménagement. Les 3 et 4 août, au 1059 boul. Bouchard, direction Parc Yamaska.

SUPER VENDE DE GARAGE Vend.Sam.Dim. 2-3-4 AOÛT (beau temps, mauvais temps). Au 149 rue Vilas, Cowansville. Meubles antiques, modernes, TV-couleur, linge bébé, vaisselle et autres.

VENTE DE GARAGE, 3-4 AOÛT 323 St-Antoine N. (coin St-Antoine Nord et Lafontaine). Plusieurs familles. Aussi BUICK Skylark 1969 à vendre.

VENTE DE GARAGE LES 3-4 AOÛT

Au 556 FERLAND (Canton, rue avant Autodrome Granby). Vêtements de bébé, enfant et adulte. Jouets de bébé Little Tikes et Fisher Price, vaisselle, lustres et articles divers.

VENTE DE GARAGE, SAM, 3 AOÛT de 8h a.m. à 15h. Au 566 LÉGER, Granby. En cas de pluie, annulée.

VENTE DE GARAGE, 3-4 AOÛT au 40 GABRIEL, Granby. Articles de chasse (chargeur de cartouches) 3006, 300 Magnum 762; Linge; Outils; Articles pour électricité et de tout...

VENTE DE GARAGE, 3 FAMILLES au Bar Adamsville, au 146 rue Adamsville. SAM.DIM. 3-4 AOÛT.

VENTE DE GARAGE Souffleur à neige 8 HP; Étagères coloniales; Argenterie; Plafonnier de cuivre antique; Vaisselle; Bibelots Lipton; Glacière et cabaret Coca-Cola; Objets neufs; Cadenas, batterie, films vidéo. LES 2-3-4 AOÛT, beau temps, mauvais temps. Au 1198 DENISON EST (Ct Shefford).

VENTE DE GARAGE, 289 ROBINSON Sud, Granby, SAM.DIM. 3-4 AOÛT. Articles de bureau, artisanat, bibelots, cadres, cassettes, chaise roulante, livres variés français-anglais, anciens Almanachs, romans Harlequin, photoromans, macarons, meubles, plantes, porte-clés, vaisselle, ventilateur, anciens plafonniers, beaucoup de vêtements, etc. En cas de pluie, remise semaine suivante.

WATERLOO, AU 128 LEWIS. Les Marcl sont en vente de garage les samedi et dimanche, 3 et 4 août, à partir de 9 h.

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE POMMES DE TERRE 40 poches de 50 lb, grosses patates blanches et rouges, pour cantine, maison privée. Un très bon prix. 378-4776, pas de réponse, laissez le message sur répondeur.

BOÎTE fibre verre, vitrée, pour petit camion, 6 pi. 95\$. Inf. jour 469-1616 soir 379-5050

LAVEUSE et sècheuse 'hotpoint' blanches, prix 300\$. Inf. 777-3305

TAPIS, micro-ondes, TV-couleur, petit orgue, haltères et banc Weider, savon, chaîne à balançoire, chandelles, corroyeur, banc scie, tour à bois, petit tour à fer, lunettes fumées et beaucoup d'autres articles neufs et usagés: Bienvenue SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropicana). 372-1219

271 DIVERS À VENDRE

CLIMATISEURS de 5,000 BTU à 33,000 BTU, garantie 30 jours. Aussi unité de 3 et 5 tonnes. Inf: 514-372-0938

TOUR 30', antenne, rotor et récepteur, fil compris. 250\$ nég. 469-3954

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE 2-3 AOÛT, de 9 h à 17 h

Nous vendons de tout ou presque: meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques)

VIEILLES PERCHES de cèdres, antiques, pour clôture, à 2,50\$ ch. 372-4490

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

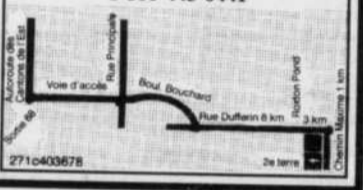
LA BLEUETIÈRE DESLANDES

vous invite à la cueillette de BLEUETS!

Située sur le rang Maxime par la route 139 entre Roxton Pond et Roxton Sud. Surveillez l'annonce Métafab

Ouvret de 9 h à 19 h (514) 375-2354

Pour les gens de l'extérieur, appelez sans frais au 1-800-445-0441



FRAMBOISES (fin de saison) BLEUETS (en abondance) LÉGUMES (multiples variétés) POMMES (récolte nouvelle)

À cueillir ou déjà cueillis

LE MARAÎCHER ANDRÉ COTÉ

2150, rang Papineau St-Paul d'Abbotsford 379-5277

Lun.-vend. 8 h à 20 h / Sam.-dim. 8 h à 18 h

SOUS-PRODUITS DU TERROIR

Plus de 40 variétés cuisinées sur place * tartes maison

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES au 843 Cowie. Poêle et frigo blancs. Outils, antiquités. Collection de 850 pipes. VENTE ET ACHAT. Ouvret du mardi au vendredi de 9h30 à 17h30. Samedi de 9h30 à 15h30. Inf: 776-2264

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AUBAINE! BOIS CHAUFFAGE mélangé, 33\$ la corde. BOIS DE CAMPING, 27\$ la corde, minimum 7 cordes. Inf. 263-9385

BLEUETIÈRE GAÉTAN MARQUIS 711 DIJON, GRANBY



- 3 variétés de bleuets géants
- Veuillez appeler pour confirmer la disponibilité
- Autocueillette ou bleuets déjà cueillis

372-7321

271-C403675

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ARTICLES de toutes sortes sauf gros électroménagers. Inf: 379-9508

ACHÈTERAIS SILO D'ACIER pour céréales, 18' diam., Victoria ou autres, propre. A vendre taures, 3 boeufs: Pied Montais, Jersey et Charolais, bonne qualité. 469-3975

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO DROIT à vendre, en parfaite condition. 777-0187

301 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION! JOURNALIERS Postes temporaires Court et moyen terme Disponibilité immédiate Apportez C.V. INTERIM PLUS INC. 85 Ottawa, Granby

BARMAID DEMANDEE Demandez Richard, 296-4793

BESOIN URGENT DE 5 TÉLÉPHONISTES et/ou 2 MESSAGERS

Avec ou sans expérience, travail de jour ou de soir, (temps plein ou partiel), ambiance de travail très agréable. Salaire garanti 6.45\$ de l'heure, possibilité de 11\$ de l'heure. Inf. Alain 375-0338

BOUCHER demandé à temps partiel. S'adresser au Provigo Gagnon, 85 Évangéline à Granby, demandez Alain ou Claude.

COUTURIÈRES DEMANDEES avec expérience sur Plain et Overlock. Si intéressée s'ad. 60 Gareau, Roxton Pond, 777-2862 entre 16h et 18h.

COUTURIÈRES À DOMICILE sur Overlock. Inf. 774-9018

COUTURIÈRES demandées avec expérience, possédant plain et overlock. Info: 375-9113

COUTURIÈRES demandées sur plain et overlock, avec ou sans expérience, pour nouvelle manufacture, travail à l'année. Vous présenter au 445 Churchill à Granby

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur plain et overlock, pour travail à la maison, confection chandail coton ouaté. Besoin aussi de personnel sur place pour travail sur cover stich (surpiqûre et bord). Salaire à la dz. Lise ou J-Marc, 375-8702

CUISINIER(RE) demandé(e) avec expérience, plein temps saisonnier, déjeuners et repas du midi. Inf. 539-1055 demandez Gaétan.

CUISINIER(RE) demandé(e), avec expérience. Se présenter Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Marc.

VENDEUR - VENDEUSE

Recherchons personne dynamique et disponible pour vente de terrains et maisons sur magnifique domaine.

La personne choisie devra accepter l'entraînement, répondre aux clients et mousser la vente. Travail de semaine et / ou fin de semaine. Expérience de vente requise.

301-C403729

539-4215

Le Château Bromont

SERVEUR(EUSE) AIDE-SERVEUR(EUSE) pour salle à manger banquets et bar Temps plein et partiel

Exigences:

- Expérience en hôtellerie
- Bilinguisme
- Connaissance du système Gamma serait un atout.
- Disponibilité jour/soir/fin de semaine

534-3433 demandez Fabienne Harvey

301-C403762

301 PERSONNEL DEMANDE

GARDIENNE DEMANDEE chez moi, pour enfants 3, 5 et 8 ans, fiable, honnête et responsable. Préparation des repas et travaux ménagers. Doit se voyager, 5 jrs/semaine, de 8h à 17h. Dame de 40 ans et plus non fumeuse. Références exigées. Inf. 777-5580

MACHINISTE C.N.C. (Set-Up Man) pour tour C.N.C., poste de nuit. Se présenter au 2115 St-Césaire, à Marieville.

MACHINISTE C.N.C. (Set-Up Man) pour fraiseuse C.N.C., poste de nuit. Se présenter au 2115 St-Césaire, à Marieville.

MACHINISTE OU TECHNICIEN génie mécanique, pour profiteur 6 axes C.N.C., poste de nuit. Se présenter au 2115 St-Césaire, à Marieville.

OPÉRATEUR DE MACHINE DE TRICOT (Warp Knit), 8\$ à 14\$/l'heure. Dan au 745-6207 Montréal.

REPRÉSENTANT(E)S: salaire intéressant + bonus. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 40 ans et +. Formation complète. Inf. 777-7779

SERVANTE BILINGUE demandée pour entretien de maison privée, de bureau. 514-244-5463

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDEES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

342 GARDERIES

BONJOUR, JE SUIS UNE NOUVELLE MAMAN, j'aimerais bien te garder quel que soit ton âge, alors bienvenue au bébé et au plus grand, je suis non fumeuse, je demeure sur Dufferin dans Canton Granby. J'attends ton appel 777-1980

GARDERAI ENFANTS chez moi, disponible dès septembre, du lundi au vendredi, secteur Cowie. Inf: 378-2062, répondeur.

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI. POUR TRAVAUX EN HAUTEUR Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysage de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC. ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX Ass. responsabilité complète. Tél. 777-7565

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

ENTRETIEN MÉNAGER! Prenez un peu de temps pour vous, très grande disponibilité, avec références. Pour rendez-vous: 1-514-556-7269, pagette; ou 776-3849, Claire.

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMPS D'ÉPURATION

SPECIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons entrée de cave par l'extérieur.


Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.

Estimation gratuite 378-4426

303-C403726


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Gardez-vous de tout commentaire. Vous ne souffrez pas la médiocrité. Une décision est mal venue. Vous savez que la vie tourbillonne. Une qualité exceptionnelle vous frappe. On vous donne beaucoup de latitude. Une aventure vous entraîne.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai

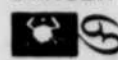
Votre but se précise. Laissez travailler votre imagination. Vous refusez une demande. Un incident vous profite. Votre intérêt s'accroît. C'est le premier pas qui coûte. L'autre sexe s'anime outre mesure. Vous surprenez un secret.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

Une conversation vous fait songer. Les mêmes causes produisent les mêmes effets. Vos amis sont puissants. Ne vous emballez pas. Nouvelle démentie.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Vous aimez à rendre service. Vous apprenez beaucoup de choses en peu de temps. Un frisson se communique. Vous attirez l'attention. Restez aux aguets. Une promesse vous enchante. Un voisin devient exigeant.

LION

 du 23 juillet au 23 août

L'activité est grande aujourd'hui. Conversation révélatrice. L'autre sexe vous inspire. Un rien peut changer la face des choses. Vous êtes dans l'indécision. Vous faites des envieux. Ne mettez pas la charue devant les boeufs. Vous êtes ravi.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Une histoire reste toujours mystérieuse. L'autre sexe est très fort. On vient vers vous. Un penchant s'accroît. Attention à vos gestes. Ne vous découragez pas. On vous impose une nouvelle tâche.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Des confidences s'échangent. Appel heureux. Les jeux sont faits. Ne vous en remettez pas au hasard. Vous inspirez confiance. Il faut suivre le cours des événements. Vos souvenirs sont précis. Allez-y en toute sécurité.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Vous devenez enthousiaste. Ne flanchez pas. La franchise d'abord. Une aventure a des échos. Vous abordez un problème nouveau. Votre âme se dilate. L'autre sexe influe sur vous. Vos désirs se réalisent. Vous commandez la situation.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Vous vous trouvez à la croisée du chemin. Il faut vous rendre à l'évidence. Nouvelle figure. Du nouveau se produit. Prenez le temps de réfléchir. Vous n'entendez qu'un son. Une chose est manifeste.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Votre avenir est dans la balance. Une personne peut beaucoup pour vous. Vos possibilités changent. Vous ne pouvez pas reculer. Il faut vous lancer dans une autre direction. Une question paraît insoluble.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Propos incomplets. Évitez de vous prononcer catégoriquement. Vous aimez la nouveauté. Une solution est facilitée. La réalité diffère du rêve. La ligne droite est toujours la plus courte. Une histoire vous excite.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

L'optimisme gagne tout le monde. Succès inattendu. Une ressemblance vous frappe. Ne perdez pas un temps précieux. Une offre vous intéresse vivement. Vous changez d'atmosphère. Une chose vous plaît beaucoup. Ne lâchez pas la bride.

343 SERVICES DIVERS

FEMME FERAIT entretien ménager dans maison privée, secteur Granby - St-Alphonse. Inf. 777-3538

HOMME À TOUT FAIRE
Benoit 372-9568

LAVAGE ET CIRAGE D'AUTOS
Sur rendez-vous. 378-5546, de 9h à 18h du lundi au samedi midi

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
MASSAGE et traitement SPA
Cure : cellulite, vergetures, varicosités
2e étage Salon Lorraine Leggett
Mme Labbé : 777-4370 ou 776-4488

L. BLANCHETTE

Avez-vous un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage ?

Si OUI

Je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygrouit
Garantie 5 ans

25 ans d'expérience
- ESTIMATION GRATUITE -
375-5402
Cell. 777-9383

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes

777-0770 343-c403725



VENTES EN 95

Pierre Bellefleur

Vend... encore PLUS

378-4120

1050 Principale
Granby, Québec
J2G 8C8

343 SERVICES DIVERS

PARTY À L'HONNEUR
de Mélanie Bouchard et

Eric Laliberté
SALLE CATHÉDRALE INC.
1236 ST-CHARLES SUD, GRANBY
LE VENDREDI 2 AOÛT 96, À 20 H 30.
ENTRÉE: \$5. Info: 375-4326

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie.
Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem.
Pagette: 379-7840

MOT MYSTÈRE

NO 2030

12 LETTRES LE MOT CLÉ: JAMBE

abasia	danse	guibole	pataud	talon
arqué	dysbasie		patauger	tarse
apode		jarret	patouiller	tendon
	écart	jumeau	patte	
boite	enjamber	latte	pédicure	vacille
bot	éperon	lourd	péroné	vara
			peton	varice
canne	fémur	mollet	phalange	varus
canon	fin		pied	velu
			poil	vie
courir	genou		poplité	vif
couru	gigot	ongle		
cuisse	gué	orteil	saut	
			sural	

Solution du problème précédent: morille

C	E	P	E	R	O	N	R	D	N	E	R	F	S	T
E	U	E	N	R	E	R	R	C	T	S	I	U	T	
C	E	I	G	D	B	E	N	U	O	T	P	N	R	N
I	U	L	S	M	I	J	L	O	U	A	A	A	A	O
R	E	R	A	S	I	C	A	L	R	P	C	R	V	D
A	E	J	U	M	E	A	U	R	I	E	Q	G	S	N
V	N	D	T	O	V	N	D	R	R	U	P	O	S	E
E	A	E	O	I	C	Y	P	E	E	E	O	R	U	T
N	D	R	F	P	S	H	G	I	G	O	T	T	R	I
E	O	U	A	B	A	U	E	U	M	V	F	E	A	L
E	I	L	A	L	A	E	N	N	I	E	E	I	L	P
I	N	S	A	T	T	E	O	O	M	B	T	L	O	O
V	I	N	A	T	A	N	U	U	T	N	O	I	U	P
E	G	P	A	B	A	P	R	O	T	E	L	L	O	M
E	L	L	I	C	A	V	B	D	E	I	P	T	E	B

MOTS CROISÉS

NO 3273

HORIZONTALEMENT

- 1 - Garde-robe - Officier de la cour du sultan, dans l'Empire ottoman.
- 2 - Échoua - Orange.
- 3 - Petite brise subite et passagère - Beuglent.
- 4 - Utiles en laboratoire - Dormir.
- 5 - Prompt à la colère - Ruisseau.
- 6 - Général américain - Désavantagé.
- 7 - Qui est d'une candeur un peu sotté (f.) - Connues.
- 8 - Malchance - Appelle la protection de Dieu sur.
- 9 - Obtenue - Génie symbolisant les forces naturelles - V. des Pays-Bas (Gueldre).
- 10 - Note - Vapeur - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- 11 - Angine de poitrine - Héroïde.
- 12 - Verre qui imite diverses gemmes - Se place sous le drap.

VERTICALEMENT

- 1 - Cotiseras pour.
- 2 - On y lave notamment la vaisselle - Ourdissent.
- 3 - Mal du pays - Grade.
- 4 - Domptées - Serpent.
- 5 - Saison - Fonctionnaires responsables de la discipline générale, dans un lycée.

LILIANE CHRÉTIEN

- 6 - Radium - Lettre grecque - Aff. de l'Oubangui.
- 7 - Objectif - Korrigan.
- 8 - S'engage dans l'armée (s') - Béryllium - Protactinium.
- 9 - Ésau vendit ce droit pour un plat de lentilles - Rocamboles.
- 10 - Prép. qui exprime un rapport de relations - Anaconda.
- 11 - Embarrasser - Leur duvet est très recherché.
- 12 - Qui se soucie des autres - Voyelles jumelles.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3272

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
N	O	B	L	E	S	S	E	A	P	I	
A	B	R	U	T	I	V	I	S	E	R	
C	U	I	T	S	T	O	L	O	N		
E	S	S	E	N	T	I	E	L	S	B	
L	E	C	A	R	T	U	N	I	E		
L	E	I	E	R	O	S	I	O	N		
E	G	O	U	T	E	N	T	A	N	T	
L	I	M	O	N	C	R	I	O			
C	O	S	L	E	V	E	E	O	N		
A	G	O	N	I	S	E	R	A	V	I	
M	U	N	I	T	R	E	A	G	I	T	
P	E	S	E	E	S	U	S	I	N	E	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

17

343 SERVICES DIVERS

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L-124007

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE LA COLOMBE!
Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$.
Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7. Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition.
375-8915

347 ESCORTES

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: (514) 372-3769). Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.
SALUT LES GARS! Tu veux avoir du plaisir et passer un bon moment? Je sais comment faire! Appelle-moi 770-0456 mercredi au dimanche.
*** SPÉCIAL ***
Je reçois en privé!
372-0673

349 AMITIÉ/RENCONTRE

LIGNE DE RENCONTRES
Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

361 BICYCLETTES A VENDRE

VÉLO DE MONTAGNE AVP alu SS 1996, + suspension Gervin, prix à discuter.
372-8288

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456
ACHÉTERAIS MOTO BMW Boxer.
Inf. 534-1359
SCOOTER HONDA ÉLITE R 1987, propre, blanc, 70 km/h, 600\$ nég. 293-8415
SCOOTER YAMAHA Race 49cc, 1989, très propre, 325\$. Inf: (514) 793-2344
YAMAHA VIRAGO 1982, 25,900 km, pneu arrière neuf, excellente condition, 1,200\$. 469-3023

368 CAMIONS

CAMION INTERNATIONAL S-2500, 1981, moteur 3406 Cat. essieu 18-40, 13 vit. A.C. avec boîte à moulée Walinga 21 pi. 1987, avec souffleur et aspirateur. Le tout en très bonne condition. 514-375-4696
PICK-UP MAZDA 1983, avec boîte de fibre, mécanique A-1, 600\$;
AUSSi caméra-vidéo 8mm, avec équipement et trépied, 1,000\$. Inf. 469-2067
1989 GMC SIERRA SLE 4x4, 103,000km, noir, boîte courte, en bonne condition, autom. over-drive, tout équipé avec alarme. Inf. 248-0870

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf.: 776-8185
A VENDRE, PONTIAC Grand Am 1989, 4 portes, Twin Quad, 83,000km, prix à discuter. Inf: (514)297-4785
DODGE SPIRIT ES 1990, V6, 3 L, blanc, 4 portes, tout équipé, balance de garantie Chrysler. 378-4544
FORD RANGER en très bonne condition, 1,200\$, aucune offre raisonnable refusée.
VAN DODGE RAM 150, 1986, en bonne condition, 1,200\$, aucune offre raisonnable refusée. 770-0227
HONDA ACCORD LX 1987, 175,000 km, aut., 4 portes, bonne condition. 372-5080
HONDA CIVIC CX 1989, beige, 2 portes, toit ouvrant, antivol, 4 pneus d'hiver sur rims, 89,000 km. 378-8972
HONDA CIVIC H.B. DX 88 blanc, 1 seule prop. 148,000km, bien entretenu, 4,800\$ nég. 777-8616 après 16h 263-4804

370 AUTOS

GARAGE FAUSSE INC.
1146 Dufferin, Granby
372-3663
OUVERT, du lundi au vend. de 9h à 21h
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE
CAMIONS
1988 GMC S15 King Cab, aut., 2.8 L.
1988 FORD RANGER King Cab, 5 vit., 2.9L.
1988 CHEROKEE 4x4, 5 vit., 2 ptes

AUTOS
1993 ASUNA SUNFIRE aut., 1.8 L, 16 valves
1992 GÉO STROM 5 vit., h-back
1991 PLYMOUTH LASER RS 2000cc, 16 valves, 5 vit.
1991 CHEV. SPRINT décapotable
1991 CHEV. CORSICA aut., 3.1 L
1991 PLYM. SUNDANCE aut., 4 ptes
1990 CHEV. LUMINA 4 ptes, mot. 3.1 L
1990 EAGLE VISTA aut., h-back
1989 SUZUKI SWIFT GT, 16 valves
1988 CARAVAN 5 ptes
1988 FORD TEMPO t. équipé, air
1988 MAZDA 323 4 ptes, aut.
1988 NISSAN SANTRA 4 ptes, h-back
1987 FORD ESCORT aut.
1987 NISSAN SENTRA 2 ptes, courbé, air
1986 FORD ESCORT GT, 5 vit.
1986 FORD ESCORT aut., rég. vitesse
1985 PONT. FIERO GT, aut., très propre

SPECIAL VACANCES TPS ET TVQ COMPRISES DANS LE PRIX AFFICHÉ

1992 FORD RANGER 4x4, 6 cyl. 5 vit. sport, 2.9 l, 9,950\$
1991 BLAZER 5 vit., 4.3 l, 7,600\$
1990 DYNASTY, 4 ptes, tout équipée, 3.3L, 6,950\$
1989 GMC 2500, ¾ de tonne, 350 po.cu. 6,950\$
TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS

TAURUS LX 1992, full équipé, dém. à distance, très très propre. Inf. 293-1315 ou 372-3817 week-end.

TOYOTA COROLLA 1992 168,000km, 4 ptes, am-fm cassette, bal. garantie km. illimitée en '97. Inf: 534-2128

VAN ASTRO 1994, 32,000 km, balance de garantie. Chaloupe Princecraft, 14 pi, en aluminium. 293-7312

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km NOS 4X4

JEEP GRAND CHEROKEE 93, blanc, console au plafond, o.d., comme neuf.
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
TRACKER 90, toit dur
JEEP YJ 88, un bijou, plusieurs toits + options, 4 L.
BLAZER 87, comme neuf.

VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
DODGE 86, 2.2, aut., Cargo

AUTOMOBILES
NÉON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
GOLF GTI 94, 33,000km.
OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 94, décapotable, rouge, toit blanc.
ESCORT LX 93, 2 ptes, aut.
INTREPID 93, vert forêt, t. équipée.
HYUNDAI SONATA 93, bleu marin, aut., t. équipée.
CHEVROLET CAVALIER 92, bleu moyen, air, door lock, aut.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.
LINCOLN TOWNCAR 90, noir sur noir
HYUNDAI EXCEL 90, blanc, aut.
CORSICA 90, 4 ptes, blanc
DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.
DODGE OMNI 87, rouge, man., bas millage, peinture originale.
ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION A MOINS DE 1,400\$
Bienvenue à tous, nous serons ouvert samedi, Christine et Gérard, pour vous servir.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que Gertrude Perron domiciliée 1454-26 Principale, Granby (Québec) J2J 2A4 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Myriam Perron.
Granby, ce 2 août 1996
Gertrude Perron
410-C403737

370 AUTOS

HONDA CRX SI 1987, 2,400\$ nég. Inf: (514)793-2344
JEEP SUZUKI 1995, 4x4, 4 portes, 21,000km, vert, 15,000\$. Inf: 776-1626
MERCURY BROUGHAM 1980, moteur 302, très bonne condition, 250\$. 372-2302
SCOUPE LS 1991, rouge, 5 vit., tout équipée, impeccable, 5,500\$ nég. 534-5142

ENCAN CHEVAUX ET ÉQUIPEMENTS
Vendredi 2 août 1996 à 19 h 30 pour
FERME WATBY INC.
770, Route 139 Nord St-Théodore, QC
Vente de chevaux et d'équipements
Conditions : Comptant - Visa - MasterCard - Paiement direct
Cantine sur les lieux
Pour informations :
ANDRÉ FONTAINE
encanteur
Tél. (514) 546-2076
N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!
400-C403716

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE DE SUCCESSION
En vertu de l'article 79E du Code civil du Québec
AVIS est donné qu'en date du vingt-cinq juillet, mil neuf cent quatre-vingt-seize (25 juillet 1996), devant Me ANTOINE LEMIEUX, notaire à Granby, QC, sous le numéro de minute 11,485 dudit notaire, un inventaire des biens et dettes de feu ALBERT-CYRILLE GAGNE, en son vivant domicilié au 325, rue Fréchet, Granby, QC, J2G 5Z6, et décédé le vingt juin, mil neuf cent quatre-vingt-seize (20 juin 1996), a été fait.
Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au "Registre des droits personnels et réels mobiliers".
Ledit inventaire peut être consulté par qui y a droit, après avoir pris rendez-vous avec l'étude de :
Me ANTOINE LEMIEUX, NOTAIRE
20 Allée du Lac Granby, QC J2G 9L9
No téléphone: (514) 375-8898
Granby, province de Québec, le vingt-six juillet, mil neuf cent quatre-vingt-seize.
ANTOINE LEMIEUX, Notaire 410-C403750

ENCAN sur l'ancienne ferme de GASTON ET REMI DAIGLE 752, 10e Rang St-Joachim-de-Shefford, Cté Shefford Le samedi 10 août 1996 à 12 h 30 précises

SERA VENDU :
39 têtes d'animaux à boeuf Limousin et Simmental croisés, comprenant 19 vaches dont 10 avec veaux et les autres dues pour l'automne; 6 taures d'un an; 4 taureaux dont un Simmental et un Shorthorn pur-sang avec papier, bon reproducteur et 2 Limousin âgés d'un an.
MACHINERIES : Tracteur John Deere 710 diesel, moteur refait à neuf, servodirection, barrage de roues, sorties hyd.; Tracteur David Brown 990 diesel, servodirection, barrage de roues, sortie hyd. Camion GMC-2500, 4x4, 1984, moteur diesel 6.2 L. TRÈS PROPRE; Remorque à animaux tandem 6x16; Presse Hesston 5530, 3x4 à courroie; 3 presses dont une N.H. 316 et une 273 avec lance-balles et contrôle et une M.F. 9; Faucheuse-conditionneuse N.H. 479; Faucheuse Kuhn 66HD, 8 pi, 6 toupees att. 3 pts; Fauteur Farh 13 pi, 4 toupees; Râteau N.H., M.F., Acrobot et droit; Moulin à faucher M.F. 7 p. att. 3 pts; Voiture 6 roues avec plate-forme; Fourrageur sur le champ N.H. 38 att. 3 pts; Monte-balles 42 pi avec moteur; Rouleau pour le bois; Herse à ressort; Herse à pâturage; Niveauleur 7 pi att. 3 pts; Mangeoire à balles rondes; Nettoyeur d'étable NEUF 300 pi app. chaînes avec montée ext. piv.; Cage de rétention; 110 balles de loin ronde dont 60; 3x4 et 50; 4x4, et d'autres articles trop long à énumérer.
Pour information : (514) 539-3238
AUSSi À VENDRE EN PRIVÉ
Une ferme de 84 arpents avec maison, petite étable et hangar.
Pour information : (514) 535-6365 ou à l'encanteur
CAUSE DE L'ENCAN : terre vendue
CONDITIONS : COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud Cowansville, QC
Tél.: (514) 266-0670 - 263-4480
Cell.: 1-514-531-0450 ou fax (514) 263-8448
400-C403714

375-8888
Un numéro qui peut rapporter GROS!
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.
L120252

Des congressistes veulent éviter que les USA deviennent comme le Canada

Robert Russo.

WASHINGTON
Presse canadienne

Le Canada est une taupinière de ghettos linguistiques intolérants qui sont au bord de l'éclatement à cause du chaos créé par le bilinguisme, ont déclaré hier plusieurs membres du Congrès américain.
Certains membres de la Chambre des représentants ont cité en exemple les problèmes d'unité canadienne avant de proposer un projet de loi qui ferait de l'anglais la langue officielle du gouvernement américain.

Robert Goodlatte, représentant républicain de la Virginie, a énuméré une série de problèmes que le bilinguisme, croit-il, a créés au Canada.

«La mentalité de ghetto. La désabilitation du Québec. L'intolérance des immigrants envers la culture et les institutions canadiennes et le manque de considération pour l'idée même d'une nationalité commune.

«Suivrons-nous la même voie aux Etats-Unis?», a-t-il demandé.

Bob Livingston, de la Louisiane, le puissant président républicain de la commission des Finances, croit que les problèmes du Canada datent de la reconnaissance officielle du français. Le Canada, dit-il, est au bord de l'éclatement.

«D'ici cinq ou 10 ans, ce ne sera peut-être plus une nation, mais plusieurs nations, et je ne voudrais pas que la même chose se produise aux

Etats-Unis.»

Le projet de loi a été adopté par 259 voix contre 169. Il doit être adopté par le Sénat et approuvé par le président Bill Clinton avant de prendre force de loi.

Le président Clinton avait approuvé un projet de loi prévoyant faire de l'anglais la langue officielle de l'Arkansas alors qu'il en était le gouverneur en 1987, mais il a menacé d'opposer son veto à la législation actuelle.

La Maison-Blanche juge le projet de loi «très discutable» et croit qu'il soulève d'importantes questions constitutionnelles et rendrait la communication plus difficile entre le gouvernement et les citoyens.

Le projet de loi exige que les cérémonies de naturalisation et toutes les affaires gouvernementales se déroulent en anglais. Il annule également les dispositions de la Loi sur le droit de vote permettant aux Américains qui maîtrisent mal l'anglais de voter dans une autre langue.

Il n'y a pas de langue officielle aux Etats-Unis.

On remarque cependant une opposition croissante à l'influence de plus en plus grande des électeurs hispanophones dans des Etats tels que la Californie, le Texas, le Nouveau-Mexique et l'Arizona.

L'espagnol est omniprésent dans les régions situées au sud de ces Etats ainsi qu'en Floride.

Les opposants à l'unilinguisme anglais estiment que le projet de loi est du racisme déguisé.

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE

Le vendredi 2 août

Anniversaires historiques:

1990 -- L'Irak envahit le Koweït.
Condamnée par l'ensemble de la communauté internationale, son action produit un vent de panique sur les marchés boursiers.
1989 -- Le ministre fédéral des Consommateurs et des Sociétés, Bernard Valcourt, démissionne du cabinet après avoir été reconnu coupable de conduite en état d'ébriété.
1985 -- Un accident d'avion fait 135 morts à Dallas-Fort Worth.
1968 -- Première greffe du genou dans le monde, réalisée à Québec par le docteur André Gilbert.
1965 -- Première édition du journal Le Voilier à Caraquet.
1939 -- Le physicien Albert Einstein, dans une lettre au président Roosevelt, déclare que les Etats-Unis doivent entreprendre un programme de recherche atomique.

Ils sont nés un 2 août:
-- L'actrice américaine Myrna Loy (1905)
-- L'acteur Carrol O'Connor

(1924)
-- Le chanteur Tony Bennett (1926)
-- L'acteur Peter O'Toole (1932)

Ils nous ont quittés un 2 août:
1992: le compositeur français Michel Berger, auteur de Starmania et de La légende de Jimmy, (1948)
1976: le metteur en scène d'origine autrichienne Fritz Lang (1890)
1955: Alfred "Pit" Lépine, exvedette du Canadien de Montréal (1901)
1936: Louis Blériot, premier aviateur à avoir traversé la Manche (1872)
1934: le Maréchal Hindenburg (1847)
1922: Alexander Graham Bell, inventeur du téléphone (1847)
1589: le roi de France Henri VIII

La citation du jour:
«Venez Monsieur Watson, j'ai besoin de vous.»
Premiers mots prononcés au téléphone par Alexander Graham Bell.

18 LA VOIX DE L'EST - vendredi 2 août 1996

Deux alliés de Clinton acquittés

LITTLE ROCK, Arkansas
Reuter

Deux banquiers, anciens alliés politiques du président Bill Clinton, ont été acquittés jeudi de quatre chefs d'accusation de fraude et complot. Pour sept autres chefs, le procureur a avorté par manque d'unanimité au sein du jury.

À la Maison Blanche, ce verdict partiel devrait être accueilli comme une défaite pour les procureurs qui enquêtent sur ce scandale, auquel les affaires politico-financières Rodham-Clinton du couple présidentiel sont liées.

Les banquiers Herby Branscum et Robert Hill étaient accusés d'avoir fraudé leur propre banque et violé les lois pour aider les Clinton, en 1990, dans la campagne pour la réélection au poste de gouverneur de l'Arkansas.

Ils ont été déclarés non coupables du chef d'inculpation principal, conspiration. Ils ont également été acquittés de trois chefs de fraude et le jury est resté divisé concernant les sept autres.



Robert Hill était accusé d'avoir fraudé sa banque et violé les lois pour aider les Clinton, en 1990, dans la campagne pour la réélection au poste de gouverneur de l'Arkansas.

photo Associated Press

À la fin de mai, un autre procès découlant de l'affaire Whitewater s'était conclu et trois ex-associés de Bill Clinton avaient alors été reconnus coupables de fraude.

28 morts dans les Alpes valaisannes en juillet

SION, Valais
Associated Press

Cinq personnes ont trouvé la mort dans les Alpes valaisannes, mercredi et jeudi. Les montagnes suisses auront fait au moins 28 victimes, au cours du seul mois de juillet.

Trois alpinistes s'étaient tués mercredi, au Cervin et à l'Egginer, un quatrième a succombé jeudi à un nouvel accident. Un jeune homme avait également été retrouvé mort dans un lac de montagne, au-dessus de Bagnes.

L'accident le plus grave s'est produit au-dessus de Saas Fee, à l'Egginer qui culmine à 3666 mètres, précise la police cantonale valaisanne.

En outre le curé de Birmsdorf, âgé de 57 ans, ainsi qu'un autre Valaisan de 35 ans, domicilié à Saas Fee, ont fait une chute de 400 m alors qu'ils descendaient par l'arête nord-est. Les corps des deux victimes ont été retrouvés et transportés en plaine par voie aérienne.

Au Cervin, un ressortissant iranien s'est tué en descendant du sommet avec un autre alpiniste. Tous deux se sont détachés de leur corde au lieu-dit Unterer roter Turm (4000 m), pour utiliser les cordes fixes. C'est alors que l'Iranien a fait une chute de 400 m dans la face est.

L'évêque d'Oran meurt dans un attentat

ALGER
Associated Press

L'évêque d'Oran, Henri Claverie, a été tué hier dans une explosion due à un attentat non revendiqué, a-t-on appris vendredi de source sûre. Il avait été reçu à Alger en même temps que d'autres personnalités chrétiennes par le ministre français des Affaires étrangères Hervé de Charette en visite officielle de deux jours en Algérie.

Henri Claverie avait participé à la cérémonie du recueillement jeudi sur les tombes des sept religieux

français de Tibhirine, à une centaine de kilomètres au sud d'Alger, aux côtés de M. de Charette.

S'exprimant en mars dernier, à l'occasion de l'enlèvement des sept moines par le Groupe islamique armé (GIA), l'évêque d'Oran avait estimé, à juste titre, qu'ils avaient été pris en otage. Les sept moines ont été tués le 21 mai par le GIA.

Figure engagée aux côtés des Algériens, durant la guerre d'indépendance, Henri Claverie est le 19e religieux français tué en Algérie depuis le début de la violence islamiste en janvier 1992.

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour publication le lendemain.

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

I.C.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.D.

DÉCÈS



FOURNIER
Mme Gertrude



LEDUC
M. Grégoire

Au Centre hospitalier de Granby, le 31 juillet 1996, à l'âge de 80 ans et 11 mois, est décédée Mme Gertrude Fournier, née Dion, épouse de feu Eustache Fournier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 3 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée

170 Dufferin, Granby

Tél: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville, où le service sera célébré à 10 h 30. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. A noter que Mme Fournier sera exposée vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 8h30.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Mme Gertrude Fournier était la mère bien-aimée de Adéla Fournier (Laurent Ruel), Granby; Jean Fournier (Suzanne Dunn), Adamsville; Marie-Rose Fournier (Jean-Louis Dumont), Granby; sa bru: Louise Blais Fournier, Cowansville; lui survivent aussi ses petits-enfants: Nathalie Ruel (Eric Larrivée), Annie Ruel (Paul St-Jacques), Sonia Fournier (Mario Doucet), Hugo Fournier, Isabelle Fournier (Manuel Brossard), Nancy Dumont (Eric Claude), Patrick Dumont (Marylène Dufresne), Steve Dumont (Sara Boisvert), ses arrière-petits-enfants: Sabrina, Jessica, Marie-Claude, Clément, Vincent.

Ses frères et soeurs: M. et Mme Dollard Dion (Thérèse Lacasse), M. et Mme Emile Dion (Madeleine Ostiguy), M. et Mme Adrien Ménard (Marie-Jeanne Dion), tous de Granby; M. et Mme Isidore Dion (Irène Roy), Farnham. Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. et Mme Philippe Fournier, Farnham; Mme Rodolphe Fournier, Ste-Brigide; Mme Léonard Fournier, Marieville; sa tante: Mme Léa Dion Lussier, Granby ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

(2-3)

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le mardi 30 juillet 1996 à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur Grégoire Leduc. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Soeur Lumina Leduc (Les Soeurs St-Joseph de St-Hyacinthe); Jean-Marie Leduc, de Cowansville; et Régina Lapointe, de Cowansville; sa belle-soeur: Alphonsine Portier, de Victoriaville; son beau-frère: Roland Landry, de Granby. Ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à la

Résidence funéraire Cowansville
109, boul. Davignon, Cowansville
(514) 263-1212

le lundi 5 août 1996 de 13 h 30 jusqu'au départ pour l'église. Les funérailles auront lieu à 15 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Bromont.

(2-3)

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.H.

MAINTENANT À GRANBY

- Incinération

Le premier service d'incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région. Dans le respect et selon vos attentes.

- Mausolée • Columbarium intérieur / extérieur
- Cimetière oecuménique • Funérailles traditionnelles
- Pré-arrangements

• BROMONT • GRANBY
• BOSTON-POIND
• VAL-D'OR • WATERLOO

Dans le respect de vos attentes, de famille et famille.

Bessette & Fils

19

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Drummondville	17	5	773	-
Coaticook	14	5	737	1/2
Sherbrooke	12	9	571	4/5
Granby	12	11	522	5/2
Victoriaville	6	14	300	10
Fleurimont	2	17	105	13 1/2

Dimanche, 28 juillet
Sherbrooke 6 Granby 7
Victoriaville 6 Fleurimont 5

Lundi, 29 juillet
Fleurimont 0 Drummondville 9
Coaticook 7 août
Coaticook à Sherbrooke, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	16	5	762	-
Victoriaville	12	9	571	4
Granby	11	10	524	5
Drummondville	11	11	500	5 1/2
Coaticook	3	18	143	13 1/2

Lundi, 29 juillet
Coaticook 2 Sherbrooke 3

Mardi, 30 juillet
Drummondville 4 Granby 5

Mercredi, 31 juillet
Granby à Coaticook (remis, pluie)
Victoriaville 2 Drummondville 6

Dimanche, 4 août
Drummondville à Victoriaville, 14h

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	65	41	613	-
Montréal	58	48	547	7
New York	52	56	481	14
Florida	49	58	458	16 1/2
Philadelphie	43	63	406	22

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	56	50	528	-
Houston	57	52	523	1/2
Cincinnati	52	51	505	2 1/2
Chicago	52	54	490	4
Pittsburgh	48	59	449	8 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	58	51	532	-
Los Angeles	57	51	528	1/2
Colorado	54	53	505	3
San Francisco	46	60	434	10 1/2

x-meilleure deuxième Mercredi, 31 juillet
Houston 0 Cincinnati 10
Colorado 2 Montréal 6
San Francisco 1 Chicago 4
St. Louis à Philadelphie, remis, pluie
Pittsburgh 2 New York 3 (10 manches)
Florida 0 Los Angeles 3
Atlanta 7 San Diego 4

Jeudi, 1er août
Pittsburgh à New York, 13h40.
Colorado à Chicago, 14h20.
Atlanta à San Diego, 16h05.
St. Louis à Philadelphie, 19h35.
Cincinnati à Montréal, 19h35.
San Francisco à Houston, 20h05.
Florida à Los Angeles, 22h05.

Vendredi, 2 août
Colorado à Chicago, 15h20.
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35.
Cincinnati à Montréal, 19h35.
St. Louis à New York, 19h40.
San Francisco à Houston, 20h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h05.
Florida à San Diego, 22h05.

Samedi, 3 août
Pittsburgh à Philadelphie, 13h05.
Colorado à Chicago, 16h05.
Atlanta à Los Angeles, 16h05.
St. Louis à New York, 19h10.
Cincinnati à Montréal, 19h35.
San Francisco à Houston, 20h05.
Florida à San Diego, 22h05.

Dimanche, 4 août
Pittsburgh à Philadelphie, 13h35.
Cincinnati à Montréal, 13h35.
St. Louis à New York, 13h40.
Colorado à Chicago, 14h20.
San Francisco à Houston, 14h35.
Atlanta à Los Angeles, 16h05.
Florida à San Diego, 16h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Piazza LA	97	365	54	129	353
EYoung Col.	90	365	77	126	345
Beris Col.	104	414	94	139	336
Grace Chi.	89	344	54	114	331
Bichette Fla.	107	443	85	142	321
Sheffield Fla.	107	359	80	114	318
Grudzielonek Mo.	98	435	73	138	317
Griley NY	105	401	77	125	312
LJohnson NY	107	458	75	143	312
Moby St.	99	361	46	112	310
Colones Atl.	102	393	80	122	310
Lensing Mo.	104	422	70	131	310

Castilla Col. 105 420 63 130 310

Points — Burks, Colorado, 94; Finley, San Diego, 86; Bichette, Colorado, 85; CpJones, Atlanta, 80; Sheffield, Florida, 80; Bonds, San Francisco, 80; RHenderson, San Diego, 79.

Points produits — Bichette, Colorado, 97; Galarraga, Colorado, 94; Sosa, Chicago, 89; Bonds, San Francisco, 86; DBell, Houston, 84; MaWilliams, San Francisco, 84; CpJones, Atlanta, 83; Burks, Colorado, 83.

Coups sûrs — LJohnson, New York, 143; Bichette, Colorado, 142; Burks, Colorado, 139; Grudzielonek, Montréal, 138; Finley, San Diego, 135; Grissom, Atlanta, 132; Lansing, Montréal, 131.

Doubles — Finley, San Diego, 34; HRodriguez, Montréal, 31; DBell, Houston, 30; Bagwell, Houston, 30; Lansing, Montréal, 29; Castilla, Colorado, 29; Burks, Colorado, 29.

Triples — LJohnson, New York, 15; Grissom, Atlanta, 7; Finley, San Diego, 7; Vizcaino, New York, 6; 7 à égalité à 5.

Circuits — Sosa, Chicago, 36; Hundley, New York, 30; Klesko, Atlanta, 28; HRodriguez, Montréal, 28; Sheffield, Florida, 28; Bonds, San Francisco, 28; Galarraga, Colorado, 28.

Buts volés — LJohnson, New York, 40; EYoung, Colorado, 39; DeShields, Los Angeles, 34; McRae, Chicago, 29; RHenderson, San Diego, 28; Larkin, Cincinnati, 27; Clayton, St. Louis, 23; Lankford, St. Louis, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Smoltz, Atlanta, 17-5, .773, 3.05; Neagle, Pittsburgh, 12-4, .750, 2.89; Glavine, Atlanta, 12-5, .706, 2.65; Valdes, Los Angeles, 11-5, .687, 3.07; Reynolds, Houston, 12-6, .667, 3.85; Kile, Houston, 9-5, .643, 3.68; AlBenes, St. Louis, 10-6, 6.25, 5.37; Hamilton, San Diego, 10-6, 6.25, 4.78.

Retraits — Smoltz, Atlanta, 183; Nomo, Los Angeles, 161; PJMartinez, Montréal, 149; Fassero, Montréal, 149; Kile, Houston, 149; Reynolds, Houston, 139; Stottliemyre, St. Louis, 131.

Victoires protégées — JBrantley, Cincinnati, 28; TdWorrell, Los Angeles, 27; Wohlers, Atlanta, 25; Hoffman, San Diego, 24; Bottalico, Philadelphie, 22; Franco, New York, 22; Beck, San Francisco, 21.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	63	42	600	-
Baltimore	53	52	505	10
Toronto	49	58	458	15
Boston	47	58	448	16
Detroit	35	72	327	29

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	65	42	607	-
Chicago	58	49	542	7
Milwaukee	52	55	486	13
Minnesota	51	55	481	13 1/2
Kansas City	48	60	444	17 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	61	46	570	-
Seattle	58	48	547	2 1/2
Oakland	55	53	509	6 1/2
California	51	56	477	10

x-meilleure deuxième Mercredi, 31 juillet
Chicago 4 Oakland 5
California 5 Detroit 10
Toronto 2 Cleveland 4
Seattle 9 Milwaukee 3
Baltimore 9 Minnesota 3
Boston 5 Kansas City 3
New York 2 Texas 9

Jeudi, 1er août
California à Detroit, 13h15.
Baltimore à Minnesota, 13h15.
Seattle à Milwaukee, 14h05.
Chicago à Oakland, 15h15.
Toronto à Cleveland, 19h05.
Boston à Kansas City, 20h05.
New York à Texas, 20h35.

Vendredi, 2 août
Seattle à Detroit, 19h05.
Minnesota à Boston, 19h05.
Baltimore à Cleveland, 19h05.
California à Toronto, 19h35.

New York à Kansas City, 20h05.
Chicago à Texas, 20h35.
Milwaukee à Oakland, 22h05.

Samedi, 3 août
Baltimore à Cleveland, 13h05.
California à Toronto, 16h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Minnesota à Boston, 17h05.
Seattle à Detroit, 19h05.

New York à Kansas City, 20h05.
Chicago à Texas, 20h35.

Dimanche, 4 août
Baltimore à Cleveland, 13h05.
California à Toronto, 13h05.
Minnesota à Boston, 13h05.*
Seattle à Detroit, 13h15.

New York à Kansas City, 14h35.
Milwaukee à Oakland, 20h05.
Chicago à Texas, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Knoblauch Min.	99	382	96	140	366
ARodriguez Sea.	91	375	94	133	355
RAIomar Bal.	98	374	89	132	353
RThomas ChiW.	88	336	66	118	351
JGonzalez Tex.	82	325	59	110	338
MVaughn Bos.	104	418	82	141	337
Griley Mil.	104	355	63	119	335
EMartinez Sea.	95	347	88	116	334
Molitor Min.	106	437	71	144	330
Seitzer Mil.	103	383	60	126	329

Points — Knoblauch, Minnesota, 96; ARodriguez, Seattle, 94; RAIomar, Baltimore, 89; EMartinez, Seattle, 88; Belle, Cleveland, 87; Phillips, Chicago, 84; MVaughn, Boston, 82.

Points produits — Belle, Cleveland, 103; MVaughn, Boston, 97; Buhner, Seattle, 96; JGonzalez, Texas, 95; GVaughn, Milwaukee, 95; RPalmeiro, Baltimore, 93; Griffey Jr, Seattle, 90.

Coups sûrs — Molitor, Minnesota, 144; Lofton, Cleveland, 142; MVaughn, Boston, 141; Knoblauch, Minnesota, 140; IRodriguez, Texas, 136; ARodriguez, Seattle, 133; RAIomar, Baltimore, 132.

Doubles — EMartinez, Seattle, 44; ARodriguez, Seattle, 37; IRodriguez, Texas, 34; Giambi, Oakland, 31; Cordova, Minnesota, 31; Greer, Texas, 30; Knoblauch, Minnesota, 30.

Triples — Knoblauch, Minnesota, 10; Vina, Milwaukee, 7; JValentin, Milwaukee, 6; Cora, Seattle, 6; 7 à égalité à 5.

Circuits — McGwire, Oakland, 38; Belle, Cleveland, 36; Griffey Jr, Seattle, 34; ByAnderson, Baltimore, 33; JGonzalez, Texas, 32; MVaughn, Boston, 31; GVaughn, Milwaukee, 31.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 50; TGoodwin, Kansas City, 47; Nixon, Toronto, 31; Vizquel, Cleveland, 26; Knoblauch, Minnesota, 23; Litchak, Milwaukee, 22; McLemore, Texas, 19.

Lanceurs (13 décisions) — Nagy, Cleveland, 12-3, .800, 3.57; BWells, Seattle, 11-3, .786, 4.19; Pavlik, Texas, 12-4, .750, 4.50; Hitchcock, Seattle, 11-4, .733, 4.95; Alvarez, Chicago, 13-5, .722, 3.52; Pettitte, New York, 15-6, .714, 4.42; Boskie, California, 10-4, .714, 4.68; McDonald, Milwaukee, 10-4, .714, 3.67.

Retraits — Clemens, Boston, 164; Finley, California, 143; Alvarez, Chicago, 139; AFernandez, Chicago, 132; Mussina, Baltimore, 131; Guzman, Toronto, 129; Appier, Kansas City, 129.

Victoires protégées — Wetteland, New York, 36; RHernandez, Chicago, 30; Percival, California, 27; Mesa, Cleveland, 25; Henne-man, Texas, 22; Montgomery, Kansas City, 21; Timlin, Toronto, 19; Fetters, Milwaukee, 19; RMyers, Baltimore, 19.

lv-fr125
0151ES 01-08-96

RENDMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON							
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	8V	Moy.
Alo Moises	354	58	95	62	13	6	268
Andrews Shane	279	32	49	46	13	3	247
Barron Tony	1	0	0	0	0	0	0
Yamil Benitez	7	0	1	0	0	0	143
Fletcher Darrin	274	29	73	46	9	0	266
Floyd Cliff	139	17	37	17	4	5	266
Grudzielonek Mark	435	73	138	34	5	21	317
Lensing Mike	422	70	131	37	8	15	310
Lukachyk Rob	2	0	0	0	0	0	0
Obando Sherman	155	24	39	20	7	2	252
Rodriguez Henry	391	60	108	80	28	2	276
Santangelo F.P.	233	32	59	35	4	4	253
Segui David	268	41	75	34	5	1	280
Silvestri Dave	114	12	25	11	0	1	219
Spehr Tim	36	3	3	3	1	1	083
Stankiewicz Andy	59	10	15	3	0	1	254
Webster Lanny	111	10	23	10	0	0	207
White Rondell	152	16	47	25	4	4	309

AU MONTICULE							
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	Moy.
Alvarez Tavo	1	1	0	16.0	10	5	3.94
Auxin Derek	0	1	0	2.2	1	1	3.38
Cormier Rhéal	6	6	0	130.1	34	80	3.94
Doal Omar	1	2	0	51.1	17	45	2.98
Dyer Mike	5	3	2	53.2	24	40	4.36
Fassero Jeff	11	7	0	161.0	37	149	2.57
Juden Jeff	0	0	0	5.2	2	3	0.00
Mark Leiter	0	0	0	0.0	0	0	0.00
Manuel Barry	2	1	0	58.2	24	41	3.68
Martinez Pedro	8	6	0	147.0	44	149	4.04
Pacheco Alex	0	0	0	5.2	1	1	711.12
Paniagua Jose	1	1	0	13.1	5	5	4.73
Rojas Mel	5	4	18	53.2	20	64	4.53
Urban Liggett	6	3	0	73.0	31	64	3.82
Veres Dave	4	2	4	53.0	23	56	4.92

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Colorado (Ritz 11-7) à Chicago (Telemaco 4-5)
Pittsburgh (Lieber 4-4) à Philadelphie (M. Munoz 0-2)
Cincinnati (Jarvis 4-3) à Montréal (P. Martinez 8-6)
St. Louis (Morgan 3-4) à New York (B. Jones 9-6)
San Francisco (Gardner 9-3) à Houston (Drabek 4-7)
Atlanta (Smoltz 17-5) à Los Angeles (Park 5-3)
Florida (A. Leiter 11-9) à San Diego (Hamilton 10-6)

LIGUE AMÉRICAINNE
Seattle (M. Wagner 3-2) à Detroit (Olivares 5-7)
Minnesota (Aguilera 4-4) à Boston (Gordon 8-5)
Baltimore (Erickson 5-9) à Cleveland (Hershiser 10-7)
California (Finley 11-8) à Toronto (Hentgen 12-6)
New York (Gooden 10-5) à Kansas City (Appier 9-7)
Chicago (Fernandez 10-7) à Texas (Pavlik 12-4)
Milwaukee (Karl 10-5) à Oakland (Prieto 2-4)

OLYMPIQUES

HORAIRE DES JEUX

VENDREDI, 2 AOÛT

TIR À L'ARC
Dames, équipe, première ronde, 21h.
Dames, équipe, quarts-de-finale.
Dames, équipe, demi-finales.
Messieurs, équipe, première ronde.
Messieurs, équipe, quarts-de-finale.
Messieurs, équipe, demi-finales.
Dames, équipe, demi-finales, 12h15.
Dames, équipe, finale.
Messieurs, équipe, demi-finales.
Messieurs, finale.

ATHLÉTISME
Messieurs, 50km marche, finale, 7h30.
Messieurs, 400 relais premier tour, 9h15.
Messieurs, javelot, qualifications, 9h35.
Dames, 400 relais, premier tour, 10h.
Messieurs, 1600 relais, premier tour, 10h30.
Messieurs, javelot, qualifications, 10h45.
Messieurs, saut à la perche, finale, 17h.
Dames, lancer de poids, finale, 6:517h.
Dames, 400 relais, demi-finales, 19h.
Dames, saut en longueur, finale, 19h11.
Messieurs, 400 relais, demi-finales, 19h20.
Messieurs, 1600 relais, demi-finales, 19h20.
Messieurs, 3,000 steeplechase, finale, 21h05.
Dames, 10 000, finale, 21h30.

SAMEDI, 3 AOÛT

BASEBALL
Médaille de bronze, 14h.
Médaille d'or, 19h.

BASKET-BALL
Messieurs, septième place, 10h.
Messieurs, cinquième place.
Dames, demi-finales, 15h.
Messieurs, 11e place, 20h.
Messieurs, neuvième place.

BOXE
Poids mouches, poids plume, poids mi-welter, poids mi-moyens, poids mi-lourd, poids super lourd, demi-finales, 20h.

CANOE-KAYAK (SPRINT)
Messieurs, K2, 500, demi-finales, 20h.
Messieurs, C1, 500, demi-finales.
Dames, K1, 500, demi-finales.
Messieurs, K1, 500, demi-finales.
Messieurs, C2, 500, demi-finales.
Dames, K2, 500, demi-finales.

PLONGEON
Messieurs, haut-vol, demi-finales, 11h30.
Messieurs, haut-vol, finale, 22h.

HOCKEY SUR GLACE
Messieurs
Cinquième place, 8h30.
Médaille de bronze, 17h.
Médaille d'or, 19h30.

NDLR: Au cours des prochaines semaines, La Voix de l'Est vous fera découvrir «Le petit monde de l'Autodrome». À travers une série d'articles, vous ferez connaissance avec ceux qui oeuvrent à la piste de course de la rue Cowie mais qui ne paraissent pas nécessairement dans le cercle des vainqueurs. Un petit monde fort intéressant...

Michel Tassé

GRANBY

Harold Delorme demeure rue Cowie, tout juste en face de l'Autodrome. Et à chaque vendredi soir, il traverse la rue pour aller chanter les hymnes nationaux.

«Je chante depuis toujours, raconte M. Delorme, qui est âgé de 61 ans. Chanter, c'est mon plus grand plaisir dans la vie.»

M. Delorme, un aviculteur à la retraite, chante à l'Autodrome depuis l'ouverture du complexe motorisé, il y a 11 ans. Son interprétation des hymnes nationaux représente un moment solennel à chaque programme.

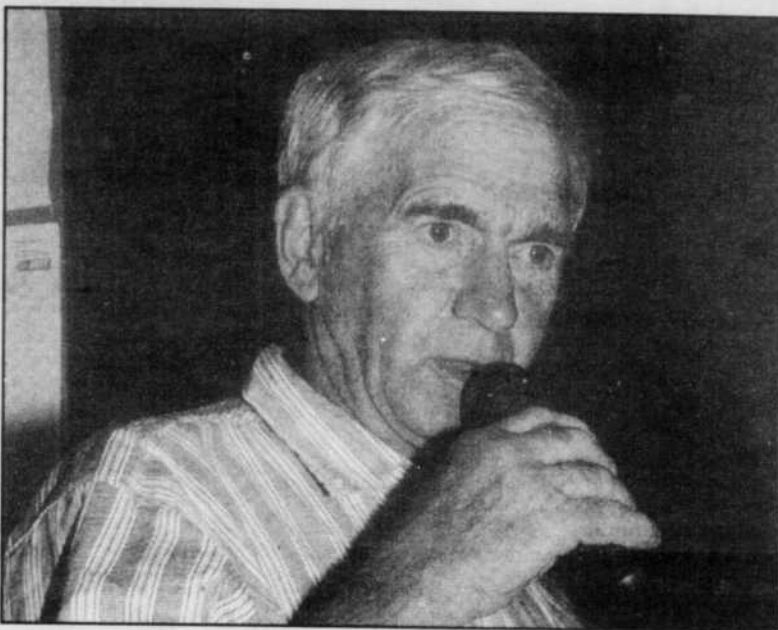
«J'ai toujours hâte au vendredi, lance-t-il. Même après toutes ces années, je suis encore un peu nerveux avant de prendre le micro. Surtout quand il y a 5000 ou 6000 personnes dans les estrades.»

M. Delorme chante a capella. À la fin de la soirée, lorsque le programme est terminé, il y a toujours quelqu'un pour le féliciter, pour lui dire qu'il chante bien.

«Ça fait toujours plaisir, dit-il. Car vous savez, quand les gens applaudissent à la suite des hymnes nationaux, je ne sais jamais si c'est parce qu'ils ont aimé mon interpré-

«Chanter, c'est mon plus grand plaisir dans la vie»

Harold Delorme veut interpréter les hymnes nationaux tant que sa voix le lui permettra



Harold Delorme veut chanter tant que la voix le lui permettra.

photo La Voix de l'Est

tation ou parce qu'ils sont contents que les finales débutent!»

«Tant que ma voix me le permettra...»

Au moment où il a été approché

par les dirigeants de l'Autodrome pour chanter les hymnes nationaux, M. Delorme interprétait l'Ô Canada aux matchs des Bisons, de la LHJMQ. Aujourd'hui, il chante également dans des chorales pa-

roissiales et dans des foyers pour personnes âgées.

«Je vais chanter tant que ma voix me le permettra, affirme-t-il. Pour garder ma voix en bonne santé, je bois beaucoup d'eau. Je vais être très malheureux le jour où je ne pourrai plus chanter...»

Oui, M. Delorme est un amateur de sport automobile. Il a même ses pilotes préférés.

«J'aime bien Luke Plante et Réal LaFrance, souligne-t-il. Je ne déteste pas non plus Steve Paine et Mike Romano. J'aime beaucoup la lutte que se livrent les pilotes québécois et américains.»

M. Delorme mentionne qu'il a vu courir Bob Gatién, un des propriétaires de l'Autodrome, et qu'il est toujours un des derniers à quitter les lieux, le vendredi soir.

«Je reste jusqu'à la fin à chaque fois, indique-t-il. La vitesse, l'habileté des pilotes, ça m'impressionne toujours autant. Les courses, c'est pas compliqué, je regarde encore ça avec des yeux d'enfants.»

Comme la majorité des amateurs dans les estrades.

Potvin en quête d'un tour du chapeau

GRANBY

Les pilotes américains ont cessé de faire la pluie et le beau temps à l'Autodrome. Et ce n'est pas les amateurs qui vont s'en plaindre.

Après Hughes Mercier, ce fut ainsi au tour de Gino Clair de parader dans le cercle des vainqueurs vendredi dernier. Avant que Mercier l'emporte, les Américains avaient gagné les sept premiers programmes de la saison, soit Steve Paine, à cinq occasions, Dave Camara et Mike Romano, une fois chacun.

Tout ce beau monde se retrouvera donc sur la ligne de départ ce soir alors que la piste sur terre battue de la rue Cowie sera le théâtre du 11e Championnat «Monsieur Modifié».

Mais, ils ne seront pas seuls en piste, et ils devront avoir à l'oeil des coureurs comme Marc Potvin, entre autres.

Potvin, en fait, est le seul pilote encore actif à l'Autodrome à avoir deux gains à sa fiche lors de cette classique. L'autre coureur à avoir réussi un doublé est Martin Roy jr.

Mike Romano avait gagné l'épreuve de 40 tours, l'an dernier.

En dix ans, huit coureurs différents ont paradé dans le cercle des vainqueurs. Les plus réguliers ont été Luke Plante et Réal LaFrance, qui ont tous deux réussi à se classer parmi les cinq premiers en cinq occasions chacun.

Pour revenir au classement de la saison, Paine est installé au premier rang avec 554 points, soit 38 de plus que Camara et 66 devant Romano. Plante est quatrième avec 475 points tandis que Potvin, avec 447 points, est cinquième.

En classe sportsman, Mario Clair détient une bonne avance de 71 points sur Claude Gagné et 76 sur Mario Moreau.

Chez les récents modèles, Normand Voghell a une avance de 27 points sur Roland Hébert alors que Jean-Claude Ostiguy détient le haut du pavé chez les amateurs, 12 points seulement devant Marcel Messier.

HORS-JEU

Hockey: Audet et Delisle à Calgary

GRANBY - C'est aujourd'hui que débute, à Calgary, le camp d'évaluation d'Équipe Canada junior. Philippe Audet et Xavier Delisle, des Prédateurs, sont au nombre des 41 joueurs sur place.

En Suisse, du 26 décembre au 4 janvier, Équipe Canada tentera de remporter sa cinquième médaille d'or d'affilée. La formation est dirigée Mike Babcock, entraîneur des Chiefs de Spokane, de la Ligue junior de l'Ouest.

À la suite de leur séjour à Calgary, Audet et Delisle prendront quelques jours de repos avant de se rapporter au camp d'entraînement des Prédateurs, qui débutera le 20 août.

L'élite québécoise du baseball bantam a encore rendez-vous à Granby

Michel Tassé

GRANBY

Pour la deuxième fois en trois ans, Granby sera le théâtre du Championnat québécois de baseball bantam. L'événement aura lieu du 8 au 11 août au stade Napoléon-Fontaine, de même qu'au terrain de baseball du Canton.

«C'est un gros tournoi à organiser, a indiqué le président du Championnat, Mario Lachance. Après avoir travaillé pendant quatre mois, nous sommes prêts à recevoir les meilleurs joueurs de baseball bantam de la province.»

Lachance est instructeur-chef de l'Association de baseball élite de Granby et Canton. En conférence de presse, cette semaine, il a démontré un bel enthousiasme.

Quatorze équipes, représentant toutes les régions du Québec, participeront au tournoi. La formation estrienne a été confiée à Gilles Lapière, qui dirige les Yankees bantams AA.

Lapière va réunir les meilleurs joueurs d'âge bantam de la région et, après avoir tenu quelques séan-



Le président du tournoi, Mario Lachance (à gauche), et le président d'honneur, Marc Griffin, espèrent que les amateurs seront nombreux à assister aux matchs.

photo Alain Dion

ces d'entraînements, il fera connaître les noms de ceux qui endosseront l'uniforme des étoiles de l'Estrie.

Un ancien pro comme président d'honneur

Le président d'honneur du tournoi sera Marc Griffin, analyste des matchs des Expos à TQS et ancien

joueur de l'organisation des Dodgers et des Z'Amours.

«Je n'ai pas hésité avant d'accepter l'offre du comité organisateur, a expliqué Griffin. Quand j'étais petit gars, j'adorais participer à ce genre de tournoi.

«C'est au niveau bantam que je me suis aperçu, dans le temps, que j'avais une chance de faire carrière chez les professionnels. C'est un beau niveau. C'est souvent là que les jeunes commencent véritablement à se développer.»

Griffin connaît bien Granby. Il a habité ici pendant six mois, l'hiver dernier, alors que Danièle, sa conjointe, était procureur de la couronne dans le district.

«C'est une belle ville, une belle région, a-t-il mentionné. J'aurais aimé y rester plus longtemps.»

Une armée d'une centaine de bénévoles veillera au bon déroulement du tournoi. À noter que l'entrée sera gratuite tout au long de la compétition.

L'Estrie disputera son premier match jeudi soir, au stade Napoléon-Fontaine, alors qu'elle affrontera les représentants de la région de Québec.



«J'ai juste bien hâte d'aller aux toilettes sans micro et sans caméra»

Annie Pelletier continue de conquérir le monde

Guy Robillard

ATLANTA
Presse canadienne

Après les Sylvie Bernier, Sylvie Fréchette et Myriam Bédard, Annie Pelletier est appelée à devenir la 'darling' du Québec. Et, même sans médaille d'or, peut-être même les dépasser toutes en durabilité voire en popularité.

Tous les spécialistes en communication rencontrés hier, à commencer par le directeur du marketing de son commanditaire McDonald's, André Lachance, ont reconnu que la Montréalaise de 22 ans avait tout mais vraiment tout pour elle.

«Elle est superbe et tellement naturelle», a résumé ce dernier.

Elle avait déjà l'avantage d'être très connue, grâce entre autres à ses messages publicitaires pour McDonald's, avant même de remporter sa première médaille olympique, ce qui ajoutait par contre une certaine pression.

Sa verve et son charme naturel ont encore une fois conquis tout le monde hier matin en conférence de presse à Atlanta, à peine 12 heures après qu'elle ait gagné sa médaille de bronze au tremplin de trois mètres. Elle était accompagnée de ses parents, de son frère et de son ami Martin.

«Elle n'a pas idée de ce qui l'attend à son retour au Québec, a prévenu Daniel Lamarre, du Cabinet de relations publiques National, qui gère sa carrière. Depuis cinq heures ce matin que le téléphone ne déroule pas et le fax de Radio-Canada est bloqué.

«Sa médaille de bronze, a-t-il ajouté, a plus de valeur qu'une médaille d'or, à cause de ce qu'elle (Pelletier) est et de la façon dont elle a été gagnée.

«C'est la première grande nouvelle des Jeux pour le Québec, c'est la première francophone à gagner une médaille, et en plus, elle aime ça (les relations publiques) et elle le dit», a renchéri Lachance.

Pelletier elle-même a rappelé que le lutteur montréalais d'origine géorgienne Gia Sissaouri a gagné une médaille avant elle, et d'argent à part ça, mais celle-ci n'aura pas le même impact chez-nous.

Une future commentatrice?

«Je veux rester moi-même, affirme la première intéressée. Je sais que ça va être différent, mais je vais essayer de m'acclimater du mieux que je peux. La façon que j'ai compétitionné, que j'ai mûri et j'ai grandi, c'est ça qui va me rester, pas la médaille.

«J'ai juste bien hâte d'aller aux toilettes sans micro et sans camé-

ra», a-t-elle dit à un autre moment en faisant rire la galerie.

Mais elle a avoué du même souffle qu'elle est «un peu Kid Kodak».

Elle rêve de faire de la télévision et a même emprunté un micro à un commentateur pour faire son numéro de «Ici, Annie Pelletier, à Montréal».

Même qu'elle se pratique devant son miroir: «J'adore ça et j'ai la parole facile comme vous pouvez voir...»

«Mais je ne voudrais pas, parce que j'ai une médaille au cou, prendre la place de quelqu'un qui a étudié là-dedans toute sa vie. Je veux prendre des cours, apprendre l'anglais, la diction.»

Si elle veut travailler, Pelletier a aussi déclaré, avec son ami Martin à ses côtés, qu'elle a bien hâte d'avoir des enfants. Martin, de qui elle a dit qu'il a un très bon sens des valeurs pour la ramener sur terre.

Entre-temps, a-t-elle constaté en faisant encore rire l'assistance: «La vie de couple en plongeon, ce n'est pas toujours facile. Heureusement que mon ami est compréhensif.»

Son avenir

Pelletier n'avait évidemment pas eu le temps hier midi de songer à son avenir de médaillée olympique et ne pouvait dire de quoi exactement celui-ci sera fait, sauf qu'elle s'est réservée une compétition en Allemagne, de façon à s'assurer qu'il y ait une vie après les Olympiques.

Mais dès hier midi, elle se réunissait avec ses représentants d'affaires et commanditaires en compagnie de ses parents afin de discuter de l'avenir immédiat.

En conférence de presse, elle avait déjà annoncé: «J'ai hâte de rencontrer les gens de McDonald's pour voir s'il n'y a pas une piastre à faire avec ça.

«C'est juste une farce», a-t-elle ajouté tout de suite. Mais il y avait bien un fond de sérieux.

Pour le moment, a expliqué Lachance, il s'agit d'abord de gérer l'encadrement de sa rentrée à Montréal.

«Il faut d'abord savoir ce que elle veut faire», a insisté Lamarre, qui



Annie Pelletier était bien fière de montrer sa médaille de bronze à ses parents après la compétition de plongeon de mercredi soir.

photo Presse canadienne

pense que Pelletier, compte tenu de son charme et de sa personnalité, pourrait même être «vendable» au Canada anglais.

Après tout même Mike Piazza, le receveur des Dodgers de Los Angeles, a déjà demandé à la rencontrer.

Smith s'éloigne du tableau des médailles

Neil Stevens

ATLANTA
Presse canadienne

Les chances de médailles du décathlonien Mike Smith s'envolaient hier au moment où le Canada se surpassait en canoë-kayak.

Trois des quatre embarcations en compétition au lac Lanier, le site des nombreux triomphes en aviron, se sont qualifiées pour les finales qui seront présentées demain.

Smith a eu de sérieux ennuis dans le 400 mètres du décathlon, présenté mercredi soir, pour tomber en 16e place et il avait une trop longue pente à remonter.

«Ce fut difficile (mercredi soir), a dit hier son entraîneur personnel, Les Grammantik. Il a probablement regardé les reporters en disant qu'il devait encore s'excuser pour une chose qu'il n'avait pas planifiée.»

Grammantik a expliqué que Smith avait peut-être trop bu d'eau.

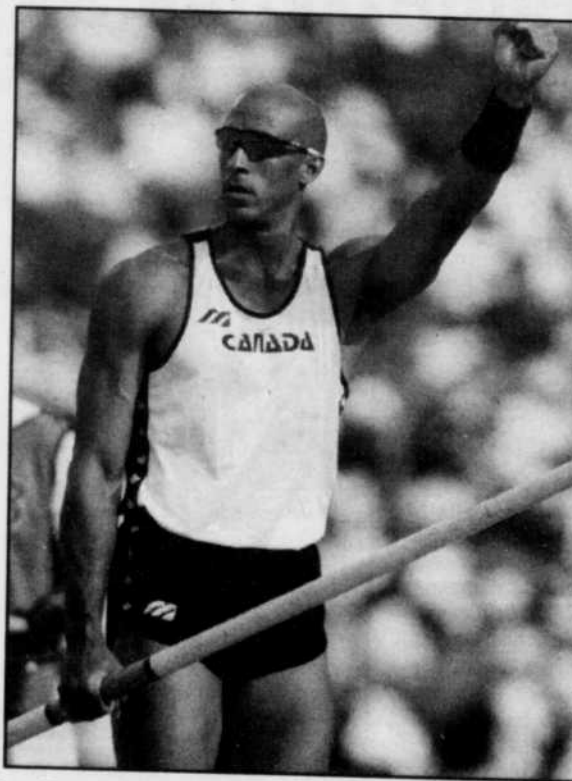
Mais l'eau n'a pas été un problème dans les compétitions de canoë-kayak où des représentants canadiens ont accédé aux finales.

Aujourd'hui, d'autres Canadiens pourraient les rejoindre en finale alors que seront présentées d'autres demi-finales. Ce sont Renn Crichlow, de Nepean, en Ontario, en K-1, et Ca-

roline Brunet, de Lac Beauport, en K-1, Steve Giles, de Lake Echo, de Nouvelle-Ecosse, en C1, les frères Attila et Tamas Buday, de Mississauga, en C-2, et Marie-Josée Gibeau, de

Lachine, et Corrina Kennedy, de Saskatoon, en K-2.

«Si on m'avait demandé au début de l'année si je pensais atteindre la finale olympique, je vous aurais répon-



du que c'était au-delà de mes rêves», a dit Dan Howe, de North Bay, qui a fait équipe hier avec Steve Giles pour remporter la demi-finale de 1,000 mètres en C-2.

«On va tout donner.»

Le quatuor canadien en K-4 formé de Gibeau, Alison Herst, de North Bay, Kennedy et Klari MacAskill, de Renfrew, en Ontario, ont mené durant toute l'épreuve de 500 mètres dans la demi-finale.

Le Canada n'a remporté qu'une seule fois une médaille dans le K-4 féminin, une médaille de bronze en 1984.

«On sait ce qu'on est capable de faire et on va faire de notre mieux», a dit Herst en parlant de la demi-finale. Nous sommes excités.»

Borodow éliminé

A la lutte, le Montréalais Andy Borodow a été éliminé.

Après avoir perdu 10-0 contre l'Américain Bruce Baumgartner dès son premier combat dans les 100 kilos et plus, il a été relégué au tableau de repêchage.

Il a gagné son combat suivant, 5-3, contre Igor Klimov, du Kazakhstan, mais il a perdu 1-0 contre Petros Bourdoulis, de Grèce.

Johnson en un temps record

ATLANTA
Associated Press

Historique! L'Américain Michael Johnson a réussi à descendre pour la première fois sous la barre des 19,40 pour établir un incroyable record du monde en finale du 200m jeudi soir à Atlanta.

Il s'est imposé dans le temps ahurissant de 19,32 avec un vent favorable de 0,4m/s devant le Namibien Frankie Fredericks (19,68) et le Trinitéen Ato Boldon (19,80). Par cette victoire, «M.J.» est devenu le premier athlète masculin à réussir le doublé 400m-200m aux Jeux olympiques.

«Je n'arrive pas à décrire ce qu'on ressent quand on bat d'autant un record du monde. La pression était incroyable. Je ne peux même pas la décrire, mais j'ai réussi à bien courir avec», a-t-il dit après sa victoire historique.

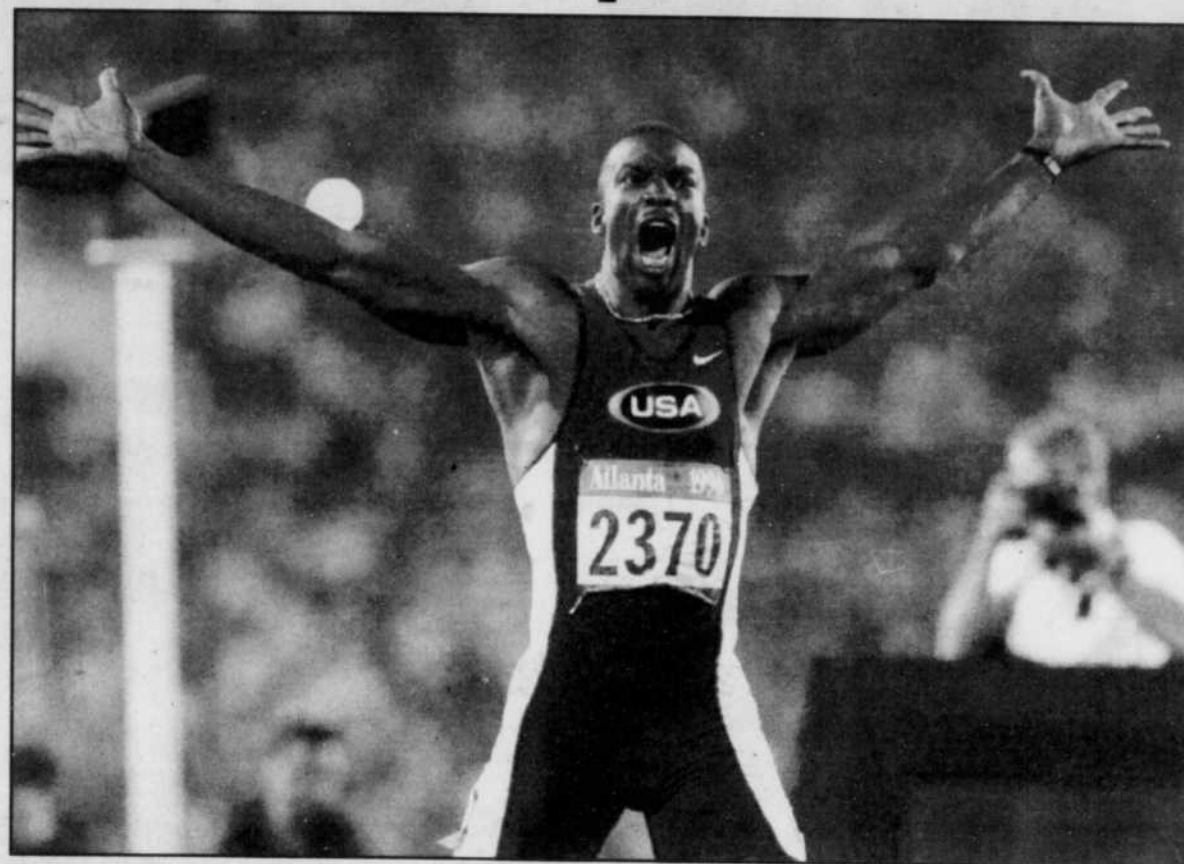
Pérec encore en or

Marie-José Pérec a réalisé son pari en réussissant le doublé 200-400m aux Jeux d'Atlanta. Elle a remporté, hier, la finale du 200m en 22:12, devant la Jamaïcaine Merlene Ottey (22:24) et la Nigérienne Mary Onyali (22:38).

Déjà médaillée d'or sur 400m, elle égale l'Américaine Valerie Brisco-Hooks qui avait déjà réalisé ce doublé aux Jeux olympiques de 1984. La seule autre Française à avoir réalisé un doublé olympique en athlétisme est Micheline Ostermeyer (poids et disque en 1948).

Ottey a tout de même réalisé un exploit unique dans les annales en se qualifiant pour sa cinquième finale olympique du 200m.

Aucune autre femme n'avait jamais réussi à se qualifier pour une



Michael Johnson célèbre sa victoire et aussi son record, réalisé au 200m hier soir.

photo Associated Press

finale plus de quatre Jeux olympiques d'affilée.

Bruguera-Agassi en finale

L'Espagnol Sergi Bruguera s'est qualifié hier pour la finale du tournoi olympique de tennis après sa victoire sur le Brésilien Fernando Meligeni 7-6 (11-9) et 6-2.

Le double vainqueur de Roland-Garros affrontera demain l'Américain Andre Agassi qui a battu l'Indien Leander Paes 7-6 (7-5) et 6-3.

La paire espagnole Conchita Martinez et Arantxa Sanchez Vi-

cario a pour sa part remporté la médaille de bronze dans le double dames, après sa victoire face à la paire néerlandaise Manon Bollegraf et Brenda Schultz-McCarthy, 6-1 et 6-3.

La médaille d'or se disputera demain entre les Américaines Mary Joe Fernandez et Gigi Fernandez opposées aux Tchèques Jana Novotna et Helena Sukova.

Dans le double messieurs, les Britanniques Tim Henman et Neil Broad vont tenter de donner à leur pays sa première médaille d'or depuis les JO de 1920, après leur victoire en demi-finale sur les Allemands Marc-Kevin Goellner et David Prinosil, 4-6, 6-3 et 10-8.

Fraîchement associés avant le tournoi, ils affronteront en finale la très expérimentée paire australienne Todd Woodbridge et Mark Woodforde, no 1 mondiale.

Saut d'obstacles

Ailleurs, les cavaliers allemands ont remporté le concours de saut d'obstacle par équipe avec 1,75 point de pénalité. La médaille d'argent revient aux Etats-Unis (12) et

le bronze au Brésil (17,25).

Les médailles en individuel seront décernées aujourd'hui à l'issue de la seconde manche de la compétition par équipe, qu'il est convenu d'appeler la Coupe des Nations.

Au tir à l'arc, l'Américain Justin Huish a remporté la médaille d'or de tir à l'arc devant le Suédois Magnus Petersson.

Au badminton, le Danois Poul-Erik Hoyer-Larsen est devenu le premier Européen champion olympique de la discipline en battant le numéro un mondial, le Chinois Dong Jiong, en finale du simple messieurs.

A la lutte, l'Américain Bruce Baumgartner, superstar de la lutte libre chez les super-lourds (130kg), ne réussira pas son formidable pari: remporter un troisième titre olympique. Il a été battu 6-1 par son grand rival russe Andreï Choumiline au deuxième tour du tournoi olympique.

A la voile, les Ukrainiens Ievkhen Braslavets et Ichor Matvienko ont remporté la médaille d'or du 470 masculin.

SPORTS

Les résultats



9

7



7

1

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Pittsburgh 13 New York 9
Colorado 1 Chicago 4
Atlanta 3 San Diego 2
LIGUE AMÉRICAINNE
Californie 5 Detroit 13
Baltimore 4 Minnesota 2
Seattle 9 Milwaukee 2
Toronto 5 Cleveland 3
Boston 4 Kansas City 9
FOOTBALL
LCF
Toronto 40 Montréal 31

Au petit écran

Vendredi, 2 août
JEUX OLYMPIQUES
Athlétisme, canoë-kayak, gymnastique rythmique, tennis et plongeon, 9h, SRC.
Athlétisme, gymnastique rythmique, lutte, basket-ball, volley-ball, plongeon, tennis et canot, 9h, CBC.
Nage synchronisée, gymnastique rythmique, tennis, lutte, basket-ball et volley-ball, 13h, CBC.
Tennis et plongeon, 13h30, SRC.
Tennis, gymnastique rythmique, nage synchronisée et basket-ball, 15h, SRC.
Nage synchronisée et basket-ball, 15h30, SRC.
Nage synchronisée, athlétisme, boxe, plongeon, basket-ball, volley-ball et hockey sur gazon, 18h30, CBC.
Athlétisme, boxe, plongeon, volley-ball, lutte libre, hockey sur gazon et soccer, 19h30, CBC.
GOLF
SPGA
Championnat senior, première ronde, 16h, RDS.
SOCCER
Match des étoiles de la Ligue A, 19h30, EDS.

À surveiller

Vendredi, 2 août
AUTOMOBILE
Programme de courses à l'Autodrome, 20h

Une finale inattendue chez les filles

Michel Tassé

GRANBY

La pluie est encore une fois venue déranger les plans des organisateurs, hier, au Championnat Yellow Transport de tennis junior québécois.

Puisqu'on a été incapable de terminer les matchs de simple prévus à l'horaire, on a encore une fois transféré ceux de double au Club Interplus.

Les finales de double, qui étaient prévues pour aujourd'hui, ont donc eu lieu hier. Et les champions sont connus.

Chez les garçons, Simon Larose et Michal Cizek ont défait Daniel Larouche et Louis-Olivier Legault par 6-3 et 6-3.

Chez les filles, Katherine Tessier et Isabelle Cloutier ont vaincu Marie-Claude Ostiguy et Caroline Auclair-Daigle par 6-3 et 6-3 également.

En simple, chez les garçons, Simon Larose, Michal Cizek, Daniel

Larouche et François Rioux, les quatre premiers favoris dans l'ordre, ont atteint les demi-finales. Notons la victoire facile de Larose aux dépens d'Alexandre Girard par 6-0 et 6-1.

En demi-finales, aujourd'hui, Larose affrontera Larouche tandis que Cizek se frottera à Rioux. La finale suivra.

Chez les filles, on a réussi à jouer les demi-finales. C'est ainsi que Katherine Tessier et Geneviève Houle, les deux premières favorites, ont été éliminées à la surprise de tous les observateurs.

Tessier a baissé pavillon devant Iona Plesu par 2-6 et 4-6. Quant à Houle, elle s'est inclinée devant Marie-Claude Ostiguy par 6-7, 6-3 et 2-6.

Plesu, de Ste-Foy, et Ostiguy, de Boucherville, se disputeront la finale aujourd'hui.

Le Championnat Yellow Transport prendra fin demain avec la présentation des finales consolations.

HORS-JEU

Cinq Yankees au championnat senior

GRANBY - C'est hier soir, à Drummondville, que s'est mis en branle le Championnat québécois de baseball senior. Les étoiles de la Ligue de l'Estrie sont dirigées par Matt Alston, gérant des Yankees.

Au sein de la formation estrienne, on retrouve pas moins de cinq porte-couleurs des Yankees sur une possibilité de 18.

Les lanceurs Richard Edwards et Benoit Monty, les voltigeurs Paul Thibert et Stéphane Chagnon, de

même que le receveur Mario Roy représenteront donc l'équipe granbyenne à Drummondville.

Les étoiles de la Ligue de l'Estrie disputeront leur premier match du tournoi cet après-midi, alors qu'elles affronteront le gagnant de la rencontre opposant le Bas St-Laurent et le Lac St-Louis, présenté plus tôt dans la journée.

«J'aime mon équipe, a raconté Matt Alston, hier. Je suis convaincu que nous pouvons remporter le tournoi.»

Hier soir, la Ligue métropolitaine a vaincu la formation-hôte, les Dodgers de Drummondville 8-0.

Super Vente

de la rentrée



Boutique mod[®] coton...



10,000
CHANDAILS OUATÉS
avec capuchon
à partir de

enfant	\$	3 95
junior	\$	4 95
adulte	\$	5 95

25,000 T-SHIRTS
à partir de

enfant	\$	1 49
junior	\$	2 49
adulte	\$	3 49



10,000
CHANDAILS OUATÉS
adulte

à partir de \$ 5 95

10,000
PANTALONS OUATÉS
à partir de

enfant	\$	3 00
junior	\$	4 00
adulte	\$	4 00

5,000 CHANDAILS
avec collet polo
à partir de

\$ 6 95

10,000
CHANDAILS OUATÉS
à partir de

enfant	\$	3 95
junior	\$	4 95
adulte	\$	5 95

Du 1^{er} août au 8 septembre 1996
ou jusqu'à épuisement de la marchandise

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 août 1996

603, rue Principale
GRANBY
(514) 375-4998

2277, rue King Ouest
SHERBROOKE
(819) 822-2296
LES PROMENADES KING

1215, boul. St-Joseph
DRUMMONDVILLE
(819) 472-1999
PRÈS DE LA RUE ST-PIERRE

565, boul. Bois-Francis Sud
VICTORIAVILLE
(819) 357-3043

5000, boul. Taschereau Est
GREENFIELD PARK
(514) 671-3340
MAIL CARNAVAL

376, rue du Collège
SOREL
(514) 743-8994
ANGLE FISET